

# MASTER 2

**MCZ CODE**

**30MB 56523 — 50MB 56524**

**EAN CODE**

**30MB 8018459565232 — 50MB 8018459565249**

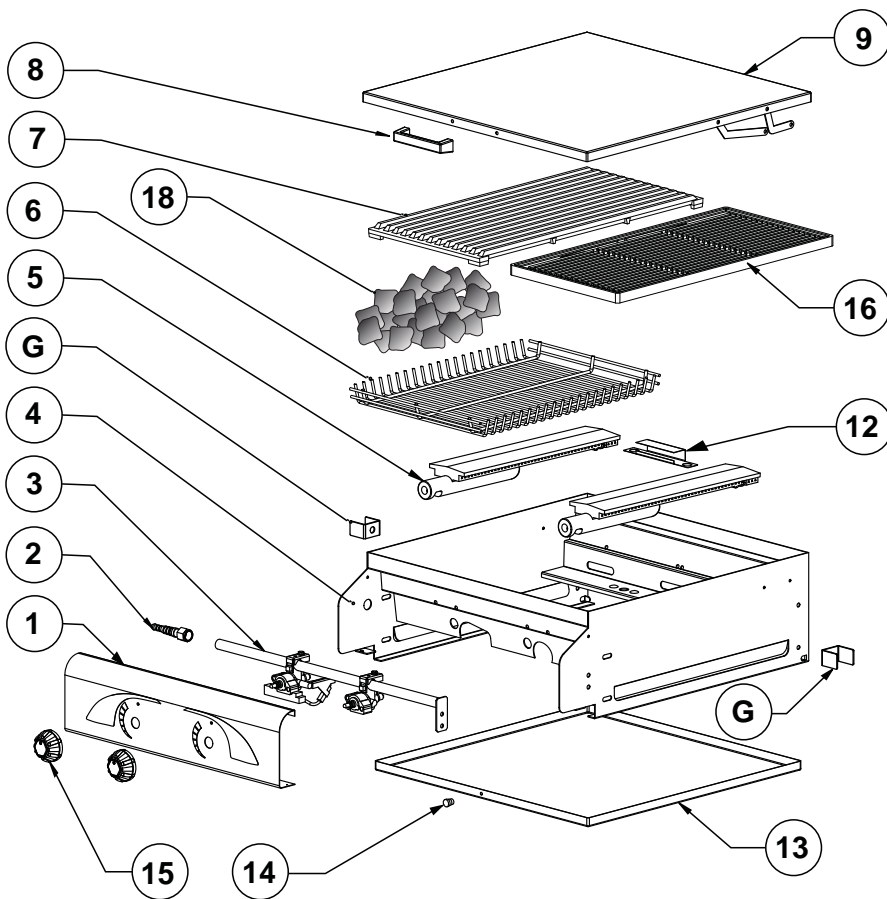
made in China













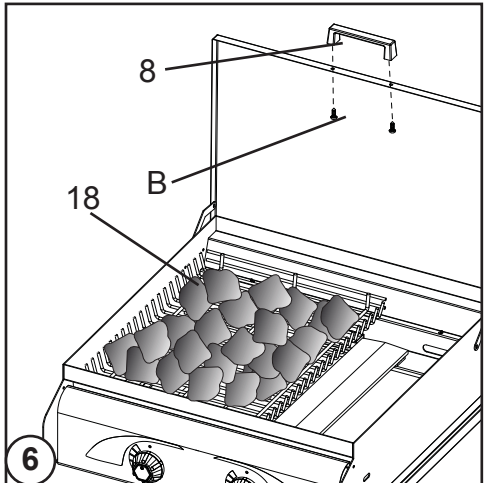
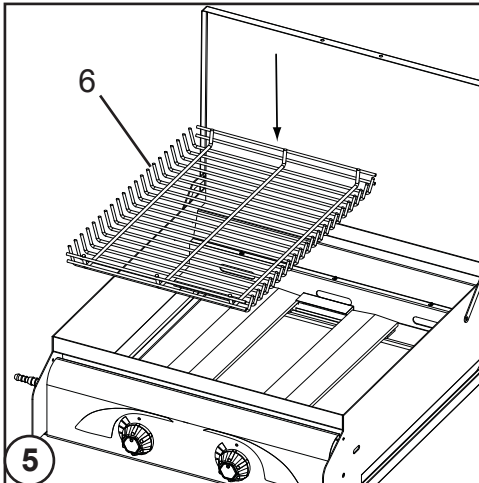
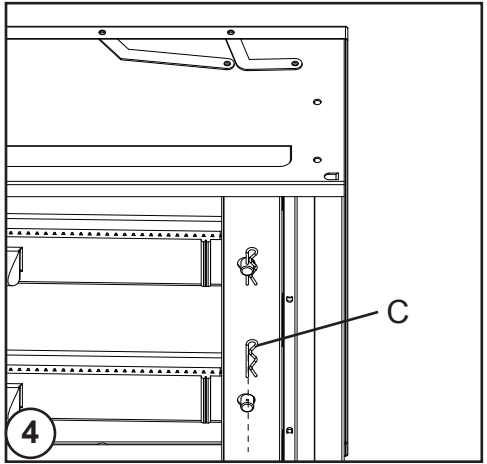
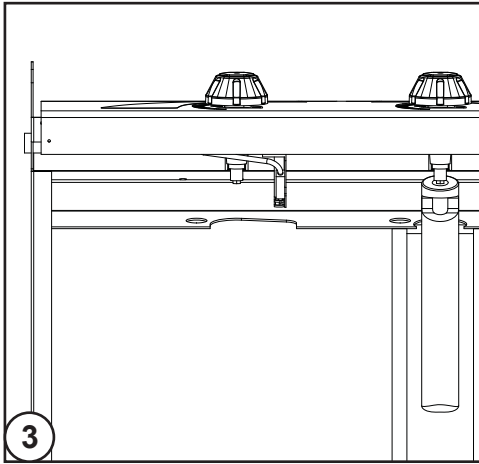
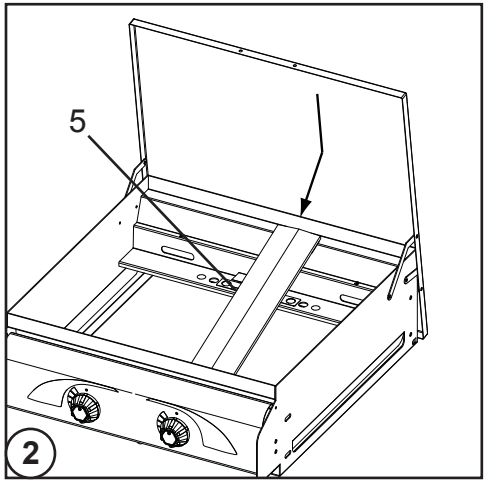
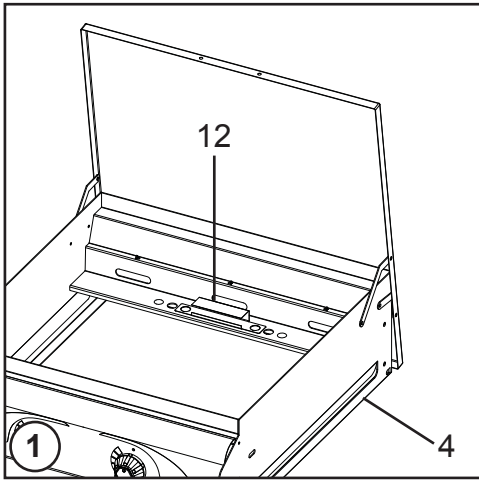
- IT** Istruzioni di montaggio
- FR** Instructions pour le montage
- DE** Montageanleitungen
- GB** Assembly instruction
- NL** Montagevoorschriften
- ES** Instruciones para el montaje
- PT** Instrução de conjunto
- GR** Οδηγίες συναρμολόγησης
- CZ** Návod k použití a montáži
- PL** Instrukcje dla montażu

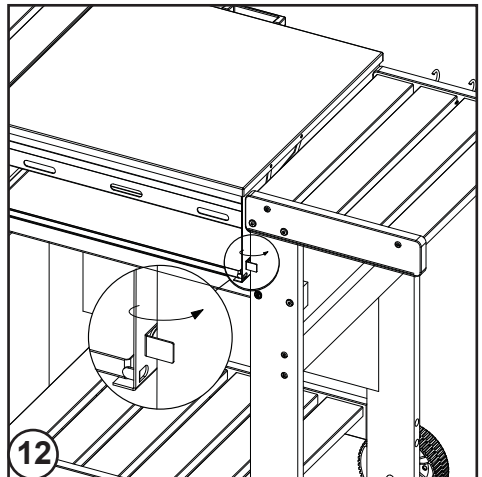
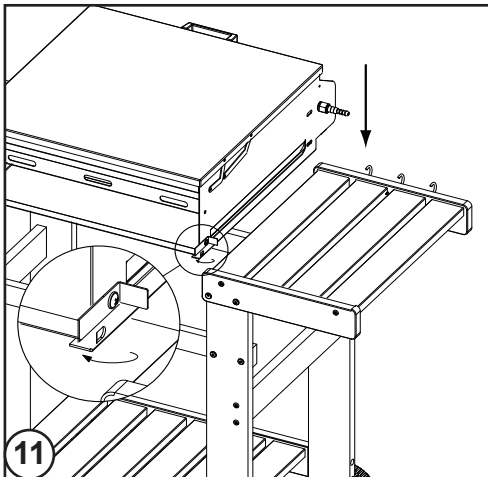
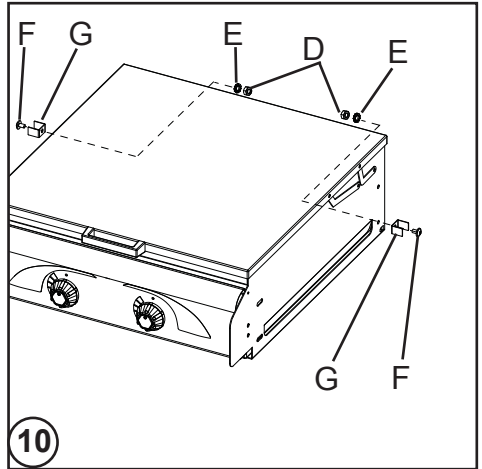
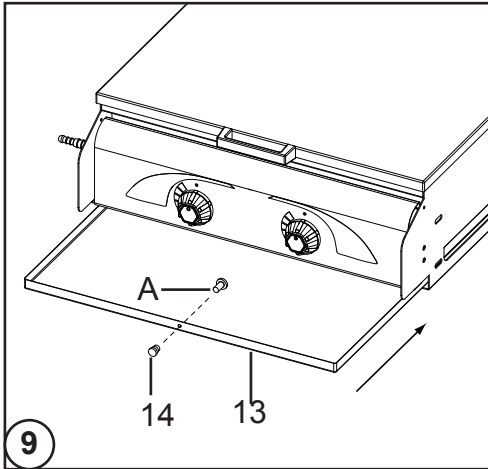
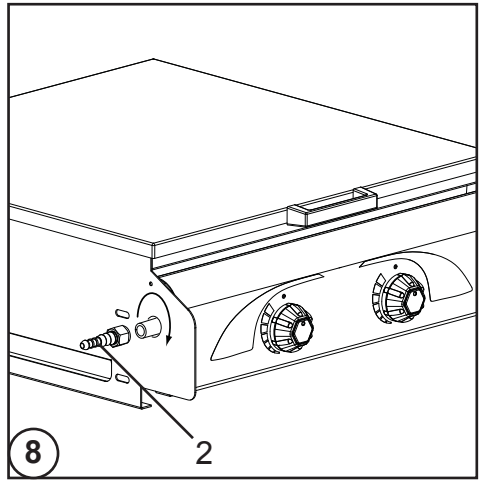
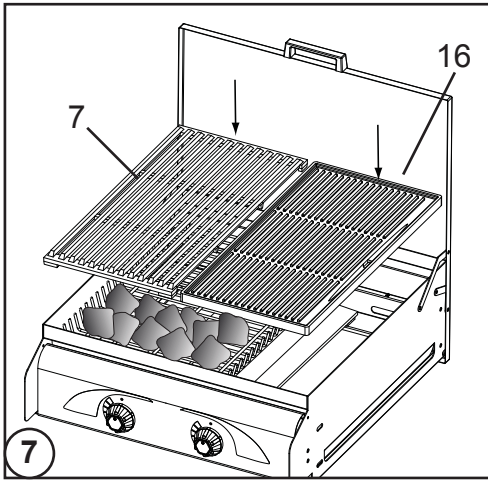
**MCZ spa**  
via Oberdan 86  
33074 Vigonovo  
Pordenone Italy  
**T** +39 0434 599599  
**F** +39 0434 599598

**Sunday**  
The new way of grilling



A	B	C	D	E	F	G	H	I	L
									
1 x M5x8	2x M4x10	2 x 1,8x36	2 x M6	2 x	2 x M6x12	2 x	4 x M6	4 x M4	4 x M4x10





**IMPORTANTE**

**Leggere tutte le istruzioni prima dell'utilizzo.**

**Seguire le procedure indicate per l'accensione e l'utilizzo.**

**Maneggiare con molta cura le parti metalliche per evitare ferite.**

**Seguire le istruzioni in ordine. Tenere fuori dalla portata dei bambini.**

**Prima di effettuare l'assemblaggio controllare l'integrità dei componenti.**

**AVVERTENZE**

Utilizzare l'apparecchio solo all'aperto.

Non spostare l'apparecchio mentre è in uso.

Non lasciare mai la bombola del gas attaccata al regolatore se scollegato dal tubo dal barbecue.

**ATTENZIONE**

Alcune parti dell'apparecchiatura diventano molto calde, fare attenzione ai bambini e alle persone anziane.

**SICUREZZA**

Non conservare o utilizzare gasolio, carburanti metilici o qualsiasi altro vapore o liquido infiammabile nelle vicinanze di questa o simili apparecchiature.

Non accendere mai un barbecue con gasolio o carburanti analoghi.

**Dati Tecnici**

Gas:	G30 (Butano 28-30 mbar) G31 (Propano 37 mbar)
Bombola gas:	Bombola gas 3 - 5 - 10 Kg
Pressione:	30 mbar
Consumo:	582 g/h G30 30 mbar
Potenza:	13+ 8 kW
Iniettori:	1
Peso complessivo:	34,5 Kg
Dimensioni (indicative):	L 117,5 x P 60 x H 90 cm
Area cottura:	48,5 x 48,5 cm
Elemento riscaldante:	regolabile continuo
Accensione:	piezoelettrica

Una bombola di gas da 10 Kg sufficiente per un periodo di accensione di 17 ore a pieno regime



Acquistando questo barbecue a gas, ha acquisito un eccellente prodotto di qualità. L'apparecchio soddisfa le norme di sicurezza dell'Unione Europea in conformità con l'European Gas Standard (EN498).

**CONSIGLI PER IL MONTAGGIO**

Prima di procedere al montaggio, estrarre dalla scatola tutti le parti e controllare che non manchi nessun componente.

Per il montaggio saranno necessari una chiave inglese, pinze e un cacciavite a croce.

Prima di iniziare leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Il montaggio non è difficile.

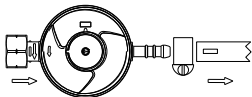
Montare tutti i dadi e bulloni lasciandoli laschi. Solamente dopo aver completato il montaggio

serrare tutte le giunture. Procedendo in questo modo si facilita il montaggio e accresce la stabilità dell'apparecchio.

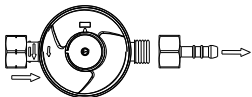
## INSTALLAZIONE

Verificare che la guarnizione del riduttore sia ancora presente e che non sia danneggiata, cambiare la guarnizione ad ogni sostituzione della bombola.

Avvitare il riduttore di pressione sulla bombola ruotando in senso antiorario. Serrare ermeticamente. Il tubo del gas va collegato al raccordo d'uscita del riduttore di pressione come sotto descritto:



Il tubo del gas va collegato al riduttore e fissato con un'apposita fascetta stringitubo in metallo. Serrare ermeticamente. Oppure



Avvitare in senso orario il raccordo portagomma al riduttore di pressione, collegare il tubo del gas al raccordo e fissarlo con un'apposita fascetta stringitubo in metallo. Serrare ermeticamente. Oppure

L'altra estremità del tubo gas va fissata saldamente al barbecue: innestata direttamente e fissata con un'apposita fascetta in metallo, oppure avvitare il raccordo del tubo gas sul raccordo del barbecue. Posizionare la bombola a lato del barbecue, non sotto, prestando attenzione a tenerla lontana da fonti di calore e in posizione sicura.

## PROVA ANTIFUGHE GAS:

Durante la prova antifughe togliere dall'area circostante fonti infiammabili ed evitare assolutamente azioni che possano provocare incendi.

E' vietato fumare!

Non eseguire mai il controllo antifughe con il bruciatore acceso!

Fare la prova sempre all'esterno.

Controllare il tubo del gas, verificando che non presenti spaccature, tagli o abrasioni

Controllare la data di scadenza del tubo gas, eventualmente sostituire.

Se il tubo è danneggiato non utilizzare il barbecue.

Assicurarsi che il tubo del gas non formi pieghe che possano ostacolare il regolare flusso del gas durante l'utilizzo del barbecue.

Assicurarsi che il tubo del gas non sia in tensione in nessun punto e che non tocchi nessuna parte del barbecue calda.

Chiudere i rubinetti del grill.

Aprire la valvola della bombola e prestare attenzione che non ci siano perdite. Porre una soluzione di 50% acqua e 50% di sapone liquido, su tutte le connessioni. La presenza di bolle denota una perdita.

Il barbecue non deve essere usato fino a quando non si è riparata la fonte della perdita!

Per arrestare la fuga occorre, serrare tutti i punti di connessione.

Chiudere immediatamente il rubinetto del gas della bombola non appena si percepisce il caratteristico odore del gas!

Eseguire la prova antifughe ogni qualvolta si collega o si sostituisce la bombola o il tubo del gas.

## COME SOSTITUIRE LA BOMBOLA

Durante il collegamento o la sostituzione della bombola assicurarsi che:

- L'operazione avvenga in aria aperta.
- Avvenga distante da fiamme.
- La valvola della bombola sia chiusa
- Il rubinetto del gas grill sia stato chiuso.

- La guarnizione di tenuta del regolatore sia idonea e nuova
  - Il tubo del gas non sia sotto sforzo di tensione o torsione e che non tocchi nessuna parte del barbecue calda.
  - Sulla bombola siano usati solo regolatori di pressione conformi alle norme vigenti.
- Nota: controllare sempre che non ci siano perdite sul connettore usando acqua saponata lungo tutte le connessioni.

## **ISTRUZIONI PER L'ACCENSIONE**

Posizionare il barbecue su una superficie piana, lontana da oggetti infiammabili come steccati in legno o rami d'albero pendenti. E' vietato usare il barbecue in luoghi chiusi! Una volta acceso non spostare il barbecue o lasciarlo incustodito. Tenere il barbecue lontano dalla portata di bambini e animali. Tener presente che il grasso caldo della cottura potrebbe gocciolare all'esterno del fornello. Durante l'uso, il barbecue diventa molto caldo, maneggiare quindi il coperchio e le altre parti con manopole e guanti. Assicurarsi che l'apparecchio sia completamente raffreddato prima di riporlo.

### **ATTENZIONE: il coperchio deve essere aperto durante l'accensione del bruciatore!**

A seconda del modello l'accensione avviene come segue:

- Aprire la valvola di controllo sulla bombola del gas, premere e girare la manopola del pannello di controllo del barbecue in senso antiorario fino alla posizione centrale, premere il pulsante d'accensione alcune volte, in modo che faccia clic. Oppure
- Aprire la valvola di controllo sulla bombola del gas, premere e girare la manopola più a sinistra del pannello di controllo del barbecue in senso antiorario finché non si sente clic. Dopo che è avvenuta l'accensione del bruciatore si può accendere in ordine anche gli altri bruciatori premendo e ruotando la manopola fino alla posizione centrale.

## **AVVERTENZA**

Se il bruciatore non si accende chiudere la manopola girandola in senso orario e chiudere la valvola della bombola del gas. Attendere cinque minuti prima di provare a riaccendere il bruciatore.

## **PRERISCALDAMENTO**

Si raccomanda di riscaldare il barbecue per 2 minuti al minimo e poi per 2 minuti al massimo. Nei modelli ove è possibile riscaldare recipienti, il fondo della pentola non deve essere maggiore delle dimensioni della griglia di supporto e la fiamma non deve debordare il fondo.

## **CONSIGLI PER RISPARMIARE ENERGIA**

Spegnere il grill subito dopo aver terminato la cottura.  
Non preriscaldare il barbecue per tempi superiori a quelli indicati

## **AVVERTENZE E SICUREZZA**

Prima di usare il barbecue leggere attentamente i seguenti punti:

1. Seguire le istruzioni di montaggio del presente manuale. In caso contrario si potrebbero verificare problemi durante l'utilizzo.
2. Durante l'uso, il barbecue diventa molto caldo; prestare la massima attenzione in presenza di animali, bambini o persone anziane.
3. Nell'eventualità di perdite di gas, chiudere la valvola della bombola, spegnere eventuali fiamme libere, aprire il coperchio e rifare la prova antifughe gas. Se non si riesce a risolvere il problema contattare il proprio rivenditore di bombole a gas.
4. Le parti sigillate dal costruttore non devono essere alterate dall'utilizzatore
5. Non muovere il barbecue mentre è in funzione.
6. Chiudere la bombola gas dopo l'utilizzo.
7. Ogni modifica all'apparecchio può essere pericolosa ed è vietata.
8. Non usare e non conservare liquidi o vapori infiammabili in prossimità del barbecue quando è in uso.

9. Il barbecue a gas è concepito solo per uso esterno.
10. Non usare fiamme libere per verificare se ci sono perdite di gas.
11. Non usare il barbecue se ci sono perdite di gas.
12. Se il barbecue è in uso non scollegare nessun attacco del gas né sul barbecue né sulla bombola/regolatore.
13. Prestare sempre attenzione quando il barbecue è in uso; non lasciarlo mai incustodito.
14. Pulire il barbecue periodicamente. Fare attenzione a non allargare o tappare i fori del bruciatore o gli orifizi delle valvole durante la pulizia.
15. Non usare il barbecue in garage o in spazi chiusi. Tenere lontano da materiali combustibili.
16. Si raccomanda di far revisionare il barbecue da personale esperto presso il rivenditore di bombole a gas almeno una volta all'anno. Non revisionare l'apparecchio da soli.
17. Il coperchio deve essere sempre aperto quando si accende il barbecue.
18. Usare guanti da forno pesanti e attrezzi a manico lungo per cucinare sulla griglia.
19. Essere preparati nell'eventualità d'incidenti o incendi. Sapere dove si trovano kit di pronto soccorso, estintore e come usarli.
20. Tenere cavi elettrici e il tubo del gas lontano dalle superfici calde.
21. Cucinare sempre con molta attenzione.
22. Usare solamente pietra lavica sotto la griglia di cottura riposta in modo uniforme nell'apposito contenitore. Non usare carbonella.

## **CONSERVAZIONE**

L'apparecchio deve essere pulito dopo l'utilizzo per garantire una durata e funzionalità nel tempo.

Proteggere i bruciatori contro la ruggine stendendo un leggero strato d'olio.

Togliere la bombola gas prima di riporre l'apparecchio in locali chiusi.

Non riporre la bombola gas in locali chiusi o nelle vicinanze di fiamme libere o fonti di calore.

La bombola del gas deve essere conservata all'aperto in una zona ben ventilata con il tappo di protezione sull'orifizio. Quando si usa il barbecue dopo un lungo periodo di inutilizzo, assicurarsi che non ci siano perdite di gas od occlusioni nel bruciatore prima di utilizzarlo. Seguire le istruzioni di pulizia per la sicurezza del barbecue. Se il barbecue è conservato all'aperto, assicurarsi di controllare che l'area sotto il pannello frontale sia libera da occlusioni (insetti ecc.). Quest'area deve essere mantenuta libera per non ostacolare la combustione o la circolazione d'aria.

## **ISTRUZIONI PER LA PULIZIA**

Il barbecue è facile da pulire con poco fatica, basta seguire questi utili consigli.

- Accendere il bruciatore per 3-5 minuti in modo da bruciare i residui di grasso. Assicurarsi che l'apparecchio sia freddo prima di continuare.

- Le griglie devono essere lavate periodicamente immergendole e lavandole in acqua e sapone con unaugna non abrasiva.

- Lavare anche le superfici interne del grill con acqua calda e sapone. Non usare spazzole metalliche, lana d'acciaio o pagliette

- Controllare periodicamente che il bruciatore non sia ostruito da insetti e ragni che possono bloccare il sistema del gas, deviandone il flusso. Pulire il bruciatore con molta attenzione, assicurandosi che non ci siano occlusioni. Si raccomanda di usare uno spazzolino per pulire le parti interne del barbecue.

- E' vietato eseguire qualsiasi tipo di modifica a questo apparecchio.

Il libretto di istruzione fa parte del prodotto e va tenuto sempre a portata di mano, in caso di smarrimento richiedere una copia.

E' nostra cura prendere ogni precauzione affinché questo apparecchio vi sia consegnato nelle migliori condizioni.



**IMPORTANT**

Avant d'utiliser l'appareil, lire toutes les instructions.

Suivre les procédures indiquées pour l'allumage et l'utilisation.

Manier avec un grand soin les parties métalliques pour éviter de vous blesser.

Suivre toutes les instructions dans l'ordre indiqué. Garder les enfants loin du barbecue.

Avant d'effectuer l'assemblage, contrôler que tous les composants soient intacts.

**AVERTISSEMENTS**

Utiliser l'appareil uniquement à l'extérieur.

Ne pas déplacer l'appareil lorsqu'il fonctionne.

Ne jamais laisser la bouteille de gaz raccordée au régulateur s'il n'est pas raccordé au tube du barbecue.

**ATTENTION**

Certaines parties de l'appareil deviennent très chaudes, faire attention aux enfants et aux personnes âgées.

**SÉCURITÉ**

Ne pas conserver ou utiliser de gazole, de carburants méthyliques ou toute autre vapeur ou liquide inflammable à proximité de celui-ci ou appareils semblables. Ne jamais allumer un barbecue avec du gazole ou des carburants semblables

**DONNEES TECHNIQUES**

Gaz :	G30 (Butano 28-30 mbar) G31 (Propano 37 mbar)
Bouteille de gaz :	Bouteille de gaz butane 3 - 5 - 10 Kg
Pression :	30 mbar
Consommation :	582 g/h G30 30 mbar
Puissance :	13+ 8 kW
injecteurs :	1
Poids total :	34,5 Kg
Dimensions (indicatives) :	L 117,5 x P 60 x H 90 cm
Surface de cuisson :	48,5 x 48,5 cm
Élément chauffant :	réglable continu
Allumage :	piézo-électrique

Une bouteille de gaz de 10 Kg est suffisante pour une période d'allumage de 17 heures à plein régime



En achetant ce barbecue à gaz, vous avez acheté un excellent produit de qualité. L'appareil répond aux normes de sécurité de l'Union Européenne en conformité avec l'European Gas Standard (EN498).

## CONSEILS POUR LE MONTAGE

Avant de commencer le montage, sortir tous les éléments du carton d'emballage et vérifier qu'il ne manque aucun composant. Si, malgré les contrôles de qualité rigoureux, il devait manquer une pièce, n'hésitez pas à contacter notre Service Clients. Il vous aidera immédiatement !

Pour le montage, il faudra prévoir une clé anglaise, une tenaille et un tournevis cruciforme. Avant de commencer, lire attentivement la notice de montage. Le montage n'est vraiment pas difficile à effectuer !

Appliquer tous les écrous et boulons sans les serrer à fond. À la fin du montage, serrer toutes les jonctions. En procédant de cette façon, le montage est plus facile et la stabilité de l'appareil augmente.

## IMPORTANT

Le barbecue fonctionne avec des bouteilles de gaz liquide (butane-propane) de 3 - 5 – 10 Kg

La conduite de gaz en caoutchouc ne doit pas dépasser 1,5 mètres de longueur, doit être en conformité avec les règles d'utilisation dans le pays à la date d'expiration encore valable. Le régulateur de pression doit être calibré à la pression déterminée conformément à la législation en vigueur dans le pays d'utilisation, se trouvant dans les articles de gaz près de chez vous.

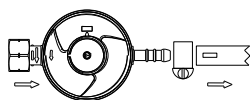
Reportez-vous au tableau figurant dans le barbecue lui-même, l'utilisation de réducteurs de pression réglable

## INSTALLATION

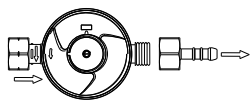
Vérifier que le joint du réducteur est encore présent et qu'il n'est pas endommagé, changer le joint lors de chaque remplacement de la bouteille.

Visser le réducteur de pression sur la bouteille en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Fermer hermétiquement.

Le tuyau du gaz doit être raccordé au raccord de sortie du réducteur de pression comme décrit ci-dessous :



Le tuyau du gaz doit être raccordé au réducteur et fixé avec un serre-tuyau en métal prévu à cet effet. Fermer hermétiquement. Ou bien



Visser dans le sens horaire des aiguilles d'une montre le raccord porte-gomme au réducteur de pression, raccorder le tuyau du gaz au raccord et le fixer avec un collier serre-tuyau en métal. Fermer hermétiquement. Ou bien

L'autre extrémité du tuyau de gaz doit être fixée avec un collier en métal prévu à cet effet, ou bien visser le raccord du tuyau du gaz sur le raccord du barbecue. Installer la bouteille de gaz à côté du barbecue et non pas au-dessous, en veillant à la garder loin de toute source de chaleur et dans une position sûre.

## ESSAI ANTI-FUITES DE GAZ

Durant l'essai anti-fuites enlever de la zone environnante les sources inflammables et éviter absolument toute action qui pourrait provoquer des incendies.

Il est interdit de fumer !

Ne jamais effectuer le contrôle anti-fuites lorsque le brûleur est allumé !

Faire l'essai toujours à l'extérieur.

Contrôler le tuyau du gaz, en veillant à ce qu'il ne soit ni cassé, ni fendu et ni endommagé.

Contrôler la date limite d'utilisation du tuyau de gaz et éventuellement le remplacer.

Si le tuyau est endommagé, ne pas utiliser le barbecue.

Veiller à ce que le tuyau du gaz ne soit pas plié ce qui pourrait ralentir le flux du gaz durant l'utilisation du barbecue.

En outre, vérifier si le tuyau du gaz n'est pas tendu et s'il ne touche aucune partie du barbecue qui pourrait être chaude.

Fermer les robinets du grill.

Ouvrir la vanne de la bouteille et faire attention qu'il n'y ait pas de fuites. Appliquer une solution de 50% eau et 50% de savon liquide, sur toutes les connexions. La présence de bulles indique une fuite.

Le barbecue ne doit pas être utilisé tant que la fuite n'a pas été réparée !

Pour bloquer la fuite il faut serrer tous les points de connexion.

fermer immédiatement le robinet de gaz de la bouteille dès que vous sentez la caractéristique odeur de gaz !

Effectuer l'essai anti-fuite toutes les fois que la bouteille ou le tuyau de gaz est raccordé ou remplacé.

## **COMMENT REMPLACER LA BOUTEILLE**

Lors du raccordement ou du remplacement de la bouteille s'assurer que :

- L'opération est effectuée à l'extérieur.

- Elle est effectuée loin des flammes.

- Le robinet de la bouteille est fermé.

- Le robinet du gaz a été fermé.

- Le joint d'étanchéité du régulateur soit approprié et neuve

- Le tuyau du gaz ne subit pas d'effort de tension ou torsion et qu'il ne touche aucune partie chaude du barbecue.

- Sur la bouteille sont utilisés uniquement des régulateurs de pression conformes aux normes en vigueur.

Note : Contrôler toujours qu'il n'y ait pas de fuites sur le connecteur en utilisant de l'eau savonneuse le long de toutes les connexions.

## **INSTRUCTIONS POUR L'ALLUMAGE**

Installer le barbecue sur une surface plane, loin d'objets inflammables comme des palissades en bois ou des branches d'arbres pendantes. Ne jamais utiliser le barbecue dans des lieux fermés ! Une fois que le barbecue est allumé, ne pas le déplacer et ne pas le laisser sans surveillance. Garder le barbecue hors de la portée des enfants. Tenir compte que la graisse chaude pourrait goutter à l'extérieur du fourneau. Durant l'utilisation, le barbecue est très chaud. Manier donc le couvercle et les autres parties chaudes de l'appareil avec des prises ou des gants de cuisine. Veiller à ce que l'appareil soit complètement refroidi avant de le ranger.

## **ATTENTION: le couvercle doit être ouvert lorsqu'on allume le brûleur!**

Selon le modèle l'allumage s'effectue de la façon suivante :

- Ouvrir la vanne de contrôle sur la bouteille de gaz, appuyer et tourner la manette du tableau de commande du barbecue dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la position centrale, appuyer sur la touche d'allumage plusieurs fois, de façon à ce qu'elle fasse clic. Ou bien

- Ouvrir la vanne de contrôle sur la bouteille de gaz, appuyer et tourner la manette la plus à gauche du tableau de commande du barbecue dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous entendiez le clic. après l'allumage du brûleur, il est possible d'allumer dans l'ordre aussi les autres brûleurs en appuyant et en tournant la manette jusqu'à la position centrale.

## **AVERTISSEMENT**

Si le brûleur ne s'allume pas, fermer la manette en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre et fermer la vanne de la bouteille de gaz. Attendre cinq minutes avant d'essayer de rallumer le brûleur.

## **PRECHAUFFAGE**

Il est recommandé de chauffer le barbecue pendant 2 minutes au minimum puis pendant 2 minutes au maximum.

Sur les modèles où il est possible de chauffer les conteneurs, le fond du pot ne doit pas être supérieure à la taille de la grille de soutien, et la flamme ne doit pas dessus sur le fond.

## **CONSEILS POUR ECONOMISER DE L'ENERGIE**

Éteindre le grill tout de suite après avoir terminé la cuisson.

Ne pas préchauffer le barbecue plus longtemps que les temps indiqués.

## **AVERTISSEMENTS ET SÉCURITÉ**

Avant de commencer à utiliser le barbecue, lire attentivement les points suivants :

1. Suivre les instructions de montage de la présente notice. Dans le cas contraire, il pourrait se vérifier des problèmes lors de son utilisation.
2. Lorsqu'on utilise le barbecue, celui-ci est très chaud. Faire donc très attention aux animaux, aux enfants et aux personnes âgées.
3. En cas de fuites de gaz, fermer la valve de la bouteille, éteindre les éventuelles flammes nues, ouvrir le couvercle et refaire les essais anti-fuites de gaz. Si vous n'arrivez pas à résoudre le problème, contacter votre revendeur de bouteilles de gaz.
4. Les parties ont scellé par le fabricant, ne doit pas être modifiée par.
5. Ne pas déplacer le barbecue quand il fonctionne.
6. Fermer la bouteille de gaz après usage.
7. Toute modification de l'appareil peut être dangereuse et est interdite.
8. Ne pas utiliser ou ne pas conserver de liquides ou vapeurs inflammables à proximité du barbecue quand celui-ci fonctionne.
9. Le barbecue à gaz a été conçu uniquement pour un usage à l'extérieur.
10. Ne jamais utiliser de flammes nues pour vérifier s'il y a des fuites de gaz.
11. Ne pas utiliser le barbecue s'il y a des fuites de gaz.
12. Si le barbecue fonctionne, ne débrancher aucun raccord du gaz ni sur le barbecue ni sur la bouteille/régulateur.
13. Faire toujours très attention quand le barbecue fonctionne. Ne jamais le laisser sans surveillance.
14. Nettoyer le barbecue périodiquement. Faire attention à ne pas élargir ou boucher les trous du brûleur ou les trous des vannes durant le nettoyage.
15. Ne pas utiliser le barbecue dans un garage ou dans un local fermé. Le garder loin de matériaux combustibles.
16. Il est recommandé de faire contrôler le barbecue par un personnel agréé auprès du revendeur de bouteilles de gaz, au moins une fois par an. Ne pas contrôler l'appareil tout seul.

17. Le couvercle doit toujours être ouvert quand on allume le barbecue.
18. Utiliser des gants pour four et des ustensiles à manche longue pour cuisiner sur la grille.
19. Être toujours prêts à intervenir en cas d'accidents ou d'incendie. Savoir où se trouve la trousse d'urgence et l'extincteur et savoir les utiliser.
20. Garder les câbles électriques et le tuyau du gaz loin des surfaces chaudes.
21. Cuisiner toujours en faisant très attention.
22. Utiliser seulement dans le cadre de la grille de cuisson en pierre de lave uniformément placés dans le conteneur. Ne pas utiliser le charbon de bois.

## **CONSERVATION**

Les équipements doivent être nettoyés après chaque utilisation afin de garantir la durabilité et la fonctionnalité dans le temps.

Protéger les brûleurs de la rouille s'étend une mince couche d'huile.

Retirez le réservoir d'essence avant de ranger l'appareil dans des espaces clos.

Ne pas stocker la bouteille de gaz dans des espaces clos ou à proximité d'une flamme nue ou source de chaleur.

La bouteille de gaz doit être fermée et conservée à l'extérieur dans un lieu bien ventilé avec le capuchon de protection sur la valve. Avant de réutiliser le barbecue après une longue période d'inutilisation, veiller à ce qu'il n'y ait pas de fuite de gaz ou que le brûleur ne soit pas obstrué. Pour la sécurité du barbecue, suivre les instructions de nettoyage. Si le barbecue se trouve toujours à l'extérieur, contrôler que la partie sous le panneau de façade ne soit pas obstruée (insectes, etc.). Cette partie doit toujours être dégagée afin de n'empêcher ni la combustion ni la circulation de l'air.

## **INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE**

Le barbecue est facile à nettoyer et cette opération n'est pas fatigante à effectuer. Il suffit de suivre les conseils utiles ci-dessous pour réaliser un nettoyage optimal.

- Allumer le brûleur pendant 3-5 minutes de façon à brûler les résidus de graisse. Veiller à ce que l'appareil soit bien refroidi avant de continuer.

- Les grils doivent être lavés régulièrement en les immergeant dans l'eau et du savon et de saindoux lavandole avec un non-abrasif.

- Laver les surfaces intérieures de la grille avec de l'eau chaude et du savon. Ne pas utiliser de brosses métalliques, de laine d'acier ou de flocons

- Contrôler périodiquement si le brûleur n'est pas bouché par des insectes ou par des toiles d'araignée qui pourraient bloquer la circulation du gaz, en déviant le flux. Nettoyer le brûleur en faisant très attention, en veillant à ce qu'il ne soit pas obstrué. Il est recommandé d'utiliser une petite brosse pour nettoyer les parties internes du barbecue.

- Il est interdit d'effectuer des modifications sur cet appareil.

La notice fait partie du produit et doit être gardé à portée de main, en cas de perte en demander un autre exemplaire.

Il est de notre ressort de prendre toutes les précautions nécessaires afin que cet appareil vous soit livré dans les meilleures conditions

## WICHTIG

Vor der Benutzung die Gebrauchsanweisungen lesen.  
Für die Anzündung und den Betrieb, den beschriebenen Anweisungen folgen.  
Die Metallteile sehr vorsichtig handhaben, um Verletzungen zu vermeiden.  
Die Reihenfolge der Anweisungen einhalten. Von Kindern fern halten.  
Irgendwelche Änderung des Gerätes kann gefährlich sein.  
Vor dem Zusammenbau den einwandfreien Zustand der Bauteile prüfen.

## HINWEISE

Das Gerät nur im Freien benutzen.  
Das Gerät während seines Betriebs nicht verstellen.  
Die Gasflasche nicht am Gasregler angeschlossen lassen, wenn sie nicht mehr am Rohr des Gartengrillkamins angeschlossen ist.

## ACHTUNG

Einige Geräteteile werden sehr heiss:  
auf Kinder und ältere Personen achten.

## SICHERHEIT

Kein Dieselöl, Methylbrennstoffe oder andere flüssige oder gasförmige entflammbare Substanzen in der Nähe dieses oder ähnlicher Geräte aufbewahren. Den Gartengrillkamin nie mit Dieselöl oder ähnlichen Brennstoffen anzünden.

## TECHNISCHE DATEN

Gas:	G30 (Butangas 50 mbar) G31 (Propangas 50 mbar)
Gasflasche:	Butangasflasche 3 - 5 - 10 Kg
Druck:	50 mbar
Verbrauch:	725 g/h G30 50mbar
Leistung:	I3B/P 10 kW
Einspritzung	1
Gesamtgewicht:	34,5 Kg
Masse (hinweisend):	B. 117,5 x T. 60 x H. 90 cm
Kochfläche:	48,5 x 48,5 cm
Heizelement:	stufenlos einstellbar
Zündung:	piezoelektrisch

Eine Gasflasche mit 10 Kg reicht für eine Betriebszeit von 13 Stunden bei vollem Einsatz.



Durch den Kauf dieses gasbetriebenen Gartengrillkamins haben Sie hervorragendes Qualitätsprodukt erworben. Das Gerät erfüllt die Sicherheitsbestimmungen der Europäischen Union in Übereinstimmung mit European Gas Standard (EN498).

## MONTAGEANLEITUNGEN

Vor der Montage alle Bauteile aus dem Karton nehmen und prüfen, ob alle vorhanden sind. Sollte trotz der strengen Qualitätskontrollen ein Teil fehlen, wenden Sie sich unverzüglich an den Kundendienst. Wir werden Ihnen sofort weiterhelfen.

Für die Montage sind ein Universalschraubenschlüssel, Zangen und ein Kreuzschraubenzieher notwendig.

Vorher genau die Montageanleitungen lesen. Die Montage ist nicht schwer.

Alle Muttern und Bolzen montieren, aber locker lassen. Erst nach beendeter Montage alle Verbindungen festdrehen. Die Montage wird dadurch leichter und die Stabilität des Gerätes verbessert.

## WICHTIG

Der Gartengrillkamin arbeitet mit Flüssiggasflaschen (Butan-Propan) von 3 – 5 - 10 Kg.

Der Gasgummischlauch darf nicht länger als 1,5 m sein, er muss der im betreffenden Land geltenden Richtlinie entsprechen und das Haltbarkeitsdatum darf nicht abgelaufen sein.

Der Druckregler muss auf den Druck eingestellt sein, der von den geltenden Bestimmungen des betreffenden Landes vorgesehen ist, man kann sie beim nächsten Händler für Gasartikel finden.

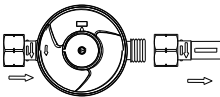
Auf der Tabelle, die am Gartengrillkamin befestigt ist, nachlesen, die Benutzung einstellbarer Druckminderer ist verboten.

## INSTALLATION

Prüfen, ob die Dichtung des Minderers noch vorhanden und nicht beschädigt ist, bei jedem Gasflaschenwechsel die Dichtung auswechseln.

Den Druckminderer durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn anschrauben. Hermetisch schließen.

Der Gasschlauch muss am Ausgangsstutzen des Druckminderers wie unten beschrieben, angeschlossen werden:



Den Stutzen gegen den Uhrzeigersinn anschrauben. Hermetisch schließen.

Das andere Ende des Gasschlauchs muss gut am Gartengrillkamin befestigt werden: direkt einsetzen und mit einer passenden Rohrschelle aus Metall befestigen oder den Stutzen des Gasschlauchs am Anschlussstutzen des Gartengrillkamins anschrauben. Die Gasflasche seitlich vom Gartengrillkamin unterbringen, darauf achten, dass sie sich nicht in der Nähe von Wärmequellen, aber in einer sicheren Position befindet.

## GASLECKTEST

Während der Prüfung auf Gasaustritte aus dem umliegenden Bereich alle entflammaren Gegenstände entfernen und alles, was einen Brand auslösen könnte, vermeiden.

Rauchen ist verboten!

Den Gaslecktest niemals mit angezündetem Brenner vornehmen!

Den Test immer im Freien durchführen.

Den Gasschlauch auf vorhandene Risse, Schnitte oder Scheuerstellen prüfen.

Das Ablaufdatum der Gasflasche kontrollieren und sie falls nötig, auswechseln.

Wenn der Schlauch beschädigt ist, den Gartengrillkamin nicht benutzen.

Sich vergewissern, dass der Gasschlauch keine Falten wirft, die den Gasfluss während des Betriebs des Gartengrillkamins behindern könnten.

Sich vergewissern, dass der Gasschlauch an keiner Stelle gespannt ist und keine heissen Teile des Gartengrillkamins berührt.

Die Hähne des Grills schliessen.

Das Ventil der Gasflasche öffnen und auf eventuelle Gasverluste achten. Eine Lösung mit 50% Wasser und 50% flüssiger Seife auf alle Verbindungen auftragen. Falls sich Blasen bilden, sind Gaslecks vorhanden.

Bis die Leckstelle repariert ist, darf der Gartengrillkamin nicht benutzt werden.

Um den Gasaustritt zu stoppen, müssen alle Anschlussstellen gesperrt werden.

Sobald man den typischen Gasgeruch wahrnimmt, den Gashahn der Flasche unverzüglich schliessen.

Jedes Mal wenn die Gasflasche angeschlossen oder ausgewechselt wird, die Prüfung auf Gaslecks durchführen.

## **DAS AUSWECHSELN DER GASFLASCHE**

Während des Anschlusses oder dem Auswechseln der Gasflasche sicherstellen, dass:

- Der Vorgang im Freien stattfindet
- Entfernt von Flammen durchgeführt wird.
- Das Ventil der Gasflasche geschlossen ist.
- Der Hahn des Gasgrills geschlossen ist.
- Der Gasschlauch weder angespannt noch verdreht ist und keine Teile des heissen Gartengrillkamins berührt.
- An der Gasflasche nur Druckregler verwendet werden, die den gültigen Normen entsprechen.

Anmerkung: immer mit Seifenwasser entlang der Verbindungen kontrollieren, ob am Verbinder keine Verluste auftreten.

## **ANWEISUNGEN FÜR DIE ZÜNDUNG**

Den Gartengrillkamin auf eine ebene Fläche stellen, fern von entflammaren Gegenständen, wie Holzzäune oder tief hängende Zweige. Die Benutzung der Gartengrillkamins in geschlossenen Räumen ist verboten! Ist der Gartengrillkamin gezündet, darf er nicht verstellt oder ohne Aufsicht gelassen werden. Den Gartengrillkamin aus der Reichweite von Kindern und Tieren halten. Bedenken, dass heisses Fett während des Garens aussen an der Brennstelle heruntertropfen kann. Während seines Betriebes wird der Gartengrillkamin sehr heiss, deshalb den Deckel und die anderen Teile mit Griffen oder Handschuhen anfassen. Bevor er weggeräumt wird, muss das Gerät vollkommen ausgekühlt sein.

### **ACHTUNG: während der Zündung des Brenners muss der Deckel geöffnet sein!**

Je nach Modell erfolgt die Zündung wie nachstehend beschrieben:

- Das Kontrollventil der Gasflasche öffnen, den Drehknopf der Bedienblende des Gartengrillkamins im Uhrzeigersinn bis in die mittlere Stellung drücken und drehen, den Zündknopf einige Male drücken, so dass man ein Klicken hört. Oder
- Das Kontrollventil der Gasflasche öffnen, den Drehknopf ganz links auf der Bedienblende gegen den Uhrzeigersinn drehen bis ein Klicken zu hören ist. Nach der Zündung des Brenners kann man nacheinander, durch Drücken und Drehen des Drehknopfes in die mittlere Stellung auch alle anderen Brenner einschalten.

Hinweis: sollte der Brenner nicht zünden, den Drehknopf schliessen, in dem man ihn im Uhrzeigersinn dreht und auch das Gasflaschenventil schliessen. Fünf Minuten warten bis



man erneut versucht den Brenner zu zünden.

## **VORHEIZEN**

Der Gartengrillkamin sollte für 2 Minuten im Minimum und anschliessend für 2 Minuten im Maximum aufgeheizt werden.

Bei den Modellen, mit denen man auch Töpfe erwärmen kann, darf der Topfboden nicht größer als der Rost, auf dem er aufliegt sein und die Flamme darf nicht über den Boden hinausgehen.

## **RATSchLÄGE ZUR ENERGIEEINSPARUNG**

Nach Ende des Kochvorgangs den Grill sofort ausschalten.

Den Gartengrillkamin nicht länger als angegeben vorheizen.

## **WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE**

Bevor der Gartengrillkamin benutzt wird, genau die folgenden Punkte lesen:

1. Den Montageanleitungen dieses Handbuches folgen. Geschieht das nicht, kann es zu Schwierigkeiten während der Benutzung kommen. .
2. Während des Betriebs wird der Gartengrillkamin sehr heiss; daher ist bei anwesenden Tieren, Kindern oder älteren Personen grösste Vorsicht geboten.
3. Falls Gas austritt, das Ventil der Gasflasche schließen, offene Flammen löschen, den Deckel öffnen und die Prüfung auf Gaslecks wiederholen. Wenn das Problem nicht gelöst werden kann, wenden Sie sich an Ihren Gasflaschenhändler.
4. Die vom Hersteller versiegelten Teile dürfen vom Benutzer nicht verändert werden
5. Den Gartengrillkamin nicht bewegen, solange er in Betrieb ist.
6. Nach dem Gebrauch die Gasflasche schließen.
7. Jede Änderung des Gerätes ist gefährlich und daher verboten.
8. Keine entflammaren Flüssigkeiten oder Gase in der Nähe des Gartengrillkamins benutzen oder aufbewahren, wenn er in Betrieb ist.
9. Der gasbetriebene Gartengrillkamin ist ausschliesslich zur Verwendung im Freien bestimmt.
10. Für die Prüfung auf Gaslecks, keine offene Flamme benutzen.
11. Bei Gasaustritt darf der Gartengrillkamin nicht benutzt werden.
12. Während des Betriebes des Gartengrillkamins darf kein Gasanschluss weder am Grillkamin noch an der Gasflasche oder dem Regler abgenommen werden.
13. Immer darauf achten, dass der Gartengrillkamin während seines Betriebes beaufsichtigt wird.
14. Den Gartengrillkamin regelmässig reinigen. Darauf achten, dass die Brenneröffnungen nicht geweitet oder verstopft sind, dasselbe gilt für die Ventilöffnungen während der Reinigung.
15. Der Gartengrillkamin darf nicht in Garagen oder geschlossenen Räumen benutzt werden. Fern von brennbarem Material aufbewahren.
16. Der Gartengrillkamin muss durch Fachpersonal beim Gasflaschenhändler mindestens einmal pro Jahr geprüft werden. Das Gerät keinesfalls selbst überprüfen.
17. Wenn der Gartengrillkamin gezündet wird, muss der Deckel immer offen sein.
18. Zum Grillen immer dicke Kochhandschuhe und Grillbesteck mit langen Griffen benutzen.
19. Auf mögliche Unfälle oder Brände muss man vorbereitet sein. Der Erste-Hilfe-Kasten und ein Feuerlöscher müssen leicht auffindbar sein und man muss sie zu benutzen wissen.
20. Elektrokabel und den Gasschlauch fern von heissen Oberflächen halten.

21. Immer mit grosser Umsicht kochen.
22. Unter dem Grillrost ausschließlich Lavastein benutzen, der gleichmäßig im betreffenden Becken verteilt wird. Keine Holzkohle verwenden.

## **AUFBEWAHRUNG**

Zur Gewährleistung einer langen Haltbarkeit und Funktionstüchtigkeit muss das Gerät nach seinem Gebrauch gereinigt werden.

Mit einer leichten Ölschicht die Brenner vor Rost schützen.

Vor dem Abstellen des Gerätes in geschlossenen Räumen die Gasflasche entfernen.

Die Gasflasche nicht in geschlossenen Räumen oder in der Nähe offener Flammen oder Wärmequellen aufbewahren.

Die Gasflasche muss im Freien in einem gut belüfteten Bereich mit der Schutzkappe auf der Ventilöffnung aufbewahrt werden

Wenn der Gartengrillkamin nach einer längeren Stillstandszeit wieder benutzt wird, muss geprüft werden, ob Gas austritt oder bevor er benutzt wird, ob der Brenner verstopft ist. Die Reinigungsanweisungen für die Sicherheit des Gartengrillkamins befolgen. Wird der Gartengrillkamin im Freien aufbewahrt, muss der Bereich unter dem Frontpaneel auf Verstopfungen (Insekten usw.) kontrolliert werden. Dieser Bereich muss frei gehalten werden, damit die Verbrennung oder die Luftzirkulation nicht behindert werden.

## **ANWEISUNGEN FÜR DIE REINIGUNG**

Der Gartengrillkamin ist ohne viel Aufwand leicht zu reinigen, es genügt folgende, nützliche Hinweise zu befolgen.

- Den Brenner für 3-5 Minuten anzünden, damit Fettreste auf dem Lavastein verbrannt werden. Vor dem nächsten Schritt, sich vergewissern, dass das Gerät kalt ist.
- Die Grillroste müssen regelmäßig mit Seifenlauge und einem nicht scheuernden Schwamm abgewaschen werden.
- Auch die Innenflächen des Grills mit warmer Seifenlauge abwaschen. Keine Metallbürsten, Stahlwolle oder Scheuerkissen benutzen.
- Auch die internen Oberflächen des Grills mit Seifenwasser abwaschen. Um hartnäckige Verkrustungen zu beseitigen, eine Metallbürste, Stahlwolle oder Scheuerkissen mit Seife verwenden.
- Regelmässig prüfen, ob der Brenner nicht durch Insekten und Spinnen verstopft ist, sie können die Gaszufuhr blockieren und umleiten. Den Brenner sehr sorgfältig reinigen und darauf achten, dass keine Verstopfungen vorhanden sind. Es empfiehlt sich eine Zahnbürste für die Reinigung der innenliegenden Teile des Gartengrillkamins zu benutzen.
- An diesem Gerät sind Änderungen, gleich welcher Art, verboten.

Die Anleitung ist Teil des Produktes und muss immer griffbereit aufbewahrt werden, sollte sie verloren gehen, kann eine Kopie angefordert werden.

Unsere Aufgabe ist es, jede Vorsichtsmaßnahme zu ergreifen, damit dieses Gerät im Bestzustand geliefert wird.



## IMPORTANT!

Read all the instructions before use.

Follow the instructions provided for lighting and use.

Handle the metal parts carefully in order to avoid injury.

Follow the instructions in order. Keep out of the reach of children.

Any modification of the appliance may be dangerous.

Check the condition of the components before starting assembly.

## WARNINGS

Only use the product outdoors.

Do not move the product whilst in use.

Never leave the gas cylinder connected to the regulator if disconnected from the barbecue pipe.

## ATTENTION

Some parts of the device will get very hot during use:

keep an eye on children and elderly people in the vicinity.

## SAFETY

Do not store or use diesel, methyl fuels or any other inflammable gas or fluid in the vicinity of this or similar appliances. Never light a barbecue using diesel or similar fuels

## TECHNICAL DATA

Gas: G30 (Butane 28-30 mbar) G31 (Propane 37 mbar)

Gas cylinder: Butane gas cylinder 3 - 5 - 10 Kg

Pressure: 30 mbar

Consumption: 582 g/h G30 30 mbar

Power: 13+ 8 kW

Injector: 1

Total weight: 345 Kg

Dimensions (approximate): L 117,5 x P 60 x H 90 cm

Cooking area: 48,5 x 48,5 cm

Heating element: continuously adjustable

Ignition: piezoelectric

A 10 kg gas cylinder is sufficient for 17 hours of use with the gas on full



By purchasing this gas barbecue, you have acquired a top quality product. The device meets European Union safety standards in compliance with the European Gas Standard (EN498).

## ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Before proceeding with assembly, remove all the parts from the box and make sure that no components are missing. If, despite our strict quality controls, any components are missing, please do not hesitate to contact our customer services office. We will provide you with immediate assistance.

You will need an adjustable spanner, pliers and a cross screwdriver for assembly.

Please read the assembly instructions carefully before starting. The product is not difficult to assemble.

Assemble all the nuts and bolts, leaving them loose. Only tighten all the joints after completing assembly. This facilitates assembly and increases the stability of the product.

## IMPORTANT

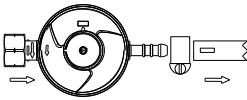
The barbecue operates with liquid gas cylinders (butane/propane) weighing from 3 – 5 - 10 kg. The rubber gas tube must not exceed 1.5m in length, must comply with current regulations in the country where it is installed with a valid expiry date. The pressure adjuster must be calibrated at the pressure set according to the current regulations in the country where it is installed, which may be found at your nearest retailer of gas items. Refer to the table provided on the barbecue itself. It is strictly prohibited to use adjustable pressure reducers.

## INSTALLATION

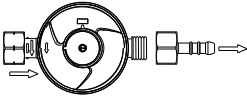
Make sure that the reducer seal is still present and is not damaged. Change the seal every time you replace the gas cylinder.

Screw the pressure reducer onto the cylinder, turning it in an anticlockwise direction. Tighten it hermetically.

The case tube should be connected to the pressure reducer outlet connection as described below:



The gas tube should be connected to the reducer and secured by means of a specific metal clamp. Tighten it hermetically. Or



Screw the outlet connector onto the pressure reducer in a clockwise direction, connect the gas tube to the connection and secure it by means of a specific metal clamp. Tighten it hermetically. Or

The other end of the gas tube should be secured firmly to the barbecue. It should be directly engaged and secured by means of a specific metal clamp, or screw the gas tube connection onto the barbecue connection. Place the cylinder to the side of the barbecue, not beneath it, making sure that you keep it away from sources of heat and place it in a safe position.

## GAS LEAK TEST

During the gas leak test, remove all inflammable sources from the surrounding area and avoid all actions that could cause fires.

Do not smoke!

Never carry out gas leak tests when the burner is lit!

Always perform the test outdoors.

Check the gas tube, making sure that it is not split, cut or scratched

Check the gas tube expiry date and replace it if necessary.

Do not use the barbecue if the tube is damaged.

Make sure that the gas tube does not develop bends that could obstruct the regular gas flow during use of the barbecue.

Make sure that the gas tube is not under pressure at any point and that it does not touch any part of the hot barbecue.

Close the grill taps.

Open the cylinder valve and make sure that there are no leaks. Pour a solution of 50% water and 50% liquid soap on all the connections. If you observe bubbles, this means that there is a leak.

The barbecue must not be used until the source of the leak has been repaired!

To stop the leak, you need to tighten all the connection points.

Close the cylinder gas tap as soon as you smell gas!

Perform the gas leak test every time you connect or replace the gas cylinder or tube.

## HOW TO REPLACE THE CYLINDER

When connecting or replacing the cylinder, make sure that:

- The operation takes place outdoors.
- There are no naked flames in the vicinity.
- The cylinder valve is closed
- The gas grill tap has been closed
- The regulator seal is suitable and new
- The gas tube is not under pressure or twisted and does not touch any part of the hot barbecue.
- Only pressure regulators compliant with current laws have been used on the cylinder.
- The gas tube is no more than 1.5 metres long

Note: always make sure that there are no leaks from the connector by using soapy water on all the connections.

### **LIGHTING INSTRUCTIONS**

Place the barbecue on a flat surface, far from inflammable objects such as wooden fences or overhanging tree branches. Do not use the barbecue in enclosed areas! Once lit, do not move the barbecue or leave it unattended. Keep the barbecue out of the reach of children and animals. Bear in mind that hot cooking fat could drip out of the barbecue. The barbecue gets very hot during use. Use tongs and gloves to handle the cover and other parts. Make sure that the device has cooled down completely before putting it away.

### **ATTENTION: the cover must be open when lighting the burner!**

Depending on the model, the burner is lit as follows:

- Open the control valve on the gas cylinder, press down the knob on the barbecue control panel and turn it in an anticlockwise direction until reaching a central position, then press the ignition button several times, so that it goes click. Or
- Open the control valve on the gas cylinder, press down the knob on the left of the barbecue control panel and turn it in an anticlockwise direction until you hear a click. After lighting the burner, you can also light the other burners in order, by pressing down and turning the knob to the central position.

Warning: if the burner does not light, close the knob by turning it in a clockwise direction, then close the gas cylinder valve. Wait five minutes before trying to light the burner again.

### **PREHEATING**

We recommend heating the barbecue for 2 minutes at minimum and then for 2 minutes at maximum. In models where it is possible to heat containers, the bottom of the pan must not be greater than the dimensions of the support grill and the flame must not overflow from the bottom.

### **ENERGY SAVING ADVICE**

Switch off the grill as soon as cooking is complete.  
Do not preheat the barbecue for longer than instructed

### **WARNINGS AND SAFETY NOTICE**

Before using the barbecue, read the following points carefully:

1. Follow the assembly instructions provided in this manual. You may have problems during use if you fail to do so.
2. The barbecue gets very hot during use; take great care in the presence of animals, children or the elderly.
3. Should a gas leak occur, close the cylinder valve, extinguish any naked flames, open the cover and carry out the gas leak test again. If you are unable to resolve the problem, contact your gas cylinder retailer.
4. Parts sealed by the manufacturer must not be altered by the user
5. Do not move the barbecue while it is in use.
6. Close the gas cylinder after use.
7. Any modification to the device may be dangerous and is forbidden.
8. Do not use or store inflammable fluids or gases in the proximity of the barbecue when it is in use.
9. The gas barbecue is designed for outdoor use only.

10. Do not use naked flames in order to check for gas leaks.
11. Do not use the barbecue in the event of gas leaks.
12. Do not disconnect any gas connections on the barbecue or the cylinder/regulator when the barbecue is in use.
13. Always take great care when the barbecue is in use. Never leave it unattended.
14. Clean the barbecue from time to time. Make sure you do not flood or block the burner holes or the valve orifices during cleaning.
15. Do not use the barbecue in garages or enclosed places. Keep away from combustible materials.
16. We recommend having the barbecue checked by expert personnel at your local gas cylinder retailer at least once a year. Do not check the appliance on your own.
17. The cover must always be open when lighting the barbecue.
18. Use long, heavy duty oven gloves when cooking on the grill.
19. Always be prepared in the event of an accident or fire. Make sure you know where the fire air kit and fire extinguisher are and how to use them.
20. Keep electric cables and the gas tube far from the hot surfaces.
21. Always cook very carefully.
22. Only use lava rock under the cooking grill laid uniformly in the special container. Do not use charcoal.

## **STORAGE**

The device must be cleaned after use to guarantee its long life and operation over time

Protect the burners against rust with a thin layer of oil.

Remove the gas cylinder before placing the device in a closed environment.

Do not place the gas cylinder in closed environments or near naked flames or sources of heat.

The gas cylinder must be stored in the open in a well ventilated area with the protection cap on the orifice.

When using the barbecue after a long period of non-use, make sure that there are no gas leaks or burner blockages before using it. Follow the cleaning instructions for a safer barbecue. If the barbecue is stored outdoors, make sure you remember to check that the area under the front panel is free from blockages (insects, etc.). This area must be kept free so as to obstruct combustion and air circulation.

## **CLEANING INSTRUCTIONS**

The barbecue is easy to clean. Just follow this useful advice.

- Light the burner for 3-5 minutes so as to burn off the fat residue. Let the appliance cool down before continuing.

- The grills should be washed from time to time, soaking them and washing them in soap and water with a non abrasive sponge.

- Wash the internal grill surfaces too, using soap and water. Do not use metallic brushes, steel wool or scourers

- Periodically check that the burner is not obstructed by insects and spiders, which could block the gas system, diverting the flow. Clean the burner very carefully, making sure that there are no blockages. We recommend using a small brush to clean the internal parts of the barbecue.

- It is strictly prohibited to make any kind of change to this appliance.

The booklet is an integral part of the product and must always be kept to hand. Please request another copy if you lose it.

We are committed to taking every precaution in order to ensure that this appliance reaches you in the best possible condition.

## BELANGRIJK

Lees alle aanwijzingen door, voordat u het apparaat gebruikt.

Volg de procedures die voor het aanmaken en het gebruik beschreven zijn.

Ga voorzichtig met de metalen delen om, om verwondingen te voorkomen.

Volg de aanwijzingen in de aangegeven volgorde. Houd de barbecue buiten het bereik van kinderen.

Elke wijziging aangebracht aan het apparaat kan gevaarlijk zijn.

Controleer dat de onderdelen heel zijn voordat u ze monteert.

## WAARSCHUWINGEN

Gebruik het apparaat uitsluitend buitenshuis.

Verplaats de barbecue niet, terwijl deze wordt gebruikt.

Laat de gasfles nooit aan de gaskraan zitten als deze van de slang van de barbecue is losgekoppeld.

## LET OP

Sommige delen van de apparatuur worden erg heet:

let erop dat kinderen en oudere mensen hiervan uit de buurt blijven.

## VEILIGHEID

Bewaar of gebruik geen diesel, methylbrandstoffen of andere ontvlambare dampen of brandbare vloeistof in de buurt van deze of dergelijke apparatuur. Maak een barbecue nooit aan met dieselolie of dergelijke brandstoffen

## TECHNISCHE GEGEVENS

Gas:	G30 (Butaan 30 mbar) G31 (Propana 30 mbar)
Gasfles:	Butaangasfles 3 - 5 - 10 kg
Druk:	30 mbar
Verbruik:	582 g/h G30 30 mbar
Vermogen:	I3B/P 8 kW
Injector	1
Totaalgewicht:	34,5 kg
(globale) afmetingen:	Br. 117,5 x D 60 x H 90 cm
Kookzone:	48,5 x 48,5 cm
Verwarmingselement:	doorlopend regelbaar
Ontsteking:	piëzo-elektrisch

Een gasfles van 10 kg is voldoende om 17 uur bij volle belasting te branden.



Met de aankoop van deze gasbarbecue heeft u een hoogwaardig kwaliteitsproduct gekocht. Het apparaat neemt de veiligheidsvoorschriften van de Europese Unie in acht, in overeenstemming met de European Gas Standard (EN498).

## MONTAGETIPS

Alvorens tot de montage over te gaan, haalt u alle onderdelen uit de doos en controleert u dat niets ontbreekt. Mocht ondanks de zorgvuldige kwaliteitscontroles toch een onderdeel ontbreken, neem dan contact op met de klantenservice. Wij zullen u vervolgens onmiddellijk verder helpen.

Voor de montage heeft u een Engelse sleutel, tangen en een kruiskopschroevendraaier nodig.

Lees de montage-instructies voordat u begint zorgvuldig door. De montage is niet moeilijk.

Breng alle moeren en schroeven aan, maar draai deze niet vast. Draai alle verbindingen pas aan als de montage is voltooid. Op die manier wordt de montage vereenvoudigd en wordt het apparaat stabielier.

## BELANGRIJK

De barbecue werkt op flessen met vloeibaar gas (butaan-propaan) van 3 – 5 -10 kg.

De rubberen gasslang mag niet langer zijn dan 1,5 m, moet aan de voorschriften voldoen, die in het land van gebruik gelden en een nog geldige vervaldatum hebben.

De drukregelaar moet op de druk geijkt zijn, die bepaald is volgens de voorschriften die in het land van gebruik gelden en die bij de dichtstbijzijnde winkel voor gasartikelen te verkrijgen zijn.

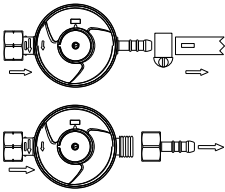
Raadpleeg de tabel op de barbecue zelf. Het is verboden regelbare drukregelaars te gebruiken.

## INSTALLATIE

Controleer dat de dichting van de drukregelaar nog aanwezig en onbeschadigd is. Vervang de dichting elke keer dat de gasfles wordt vervangen.

Schroef de drukregelaar op de gasfles vast, door deze tegen de klok in te draaien. Draai hem hermetisch aan.

De gasslang dient als volgt op het uitgangsverbindingsstuk van de drukregelaar te worden aangesloten:



De gasslang dient op de drukregelaar te worden aangesloten en met een speciale metalen slangklem te worden vastgezet. Sluit hem hermetisch. Of

Schroef het slangaansluitstuk met de klok mee op de drukregelaar. Sluit de gasslang op het verbindingsstuk aan en bevestig hem met de speciale metalen slangklem. Sluit hem hermetisch. Of

Het andere uiteinde van de gasslang dient stevig aan de barbecue te worden bevestigd: rechtstreeks aangesloten en bevestigd met een speciale slangklem, of schroef het verbindingsstuk van de gasslang op het verbindingsstuk van de barbecue. Zet de gasfles naast de barbecue, niet eronder en let erop dat deze uit de buurt van warmtebronnen en op een veilige plaats staat.

## OP GASLEKKEN CONTROLEREN

Verwijder brandbare bronnen tijdens de controle op gaslekken uit het omliggende gebied en vermijd handelingen die brand kunnen veroorzaken.

Het is verboden te roken!

Controleer nooit op gaslekken bij brandende brander!

Verricht deze controle altijd in de buitenlucht.

Controleer de slang en ga na of deze geen scheurtjes, sleetjes of slijtageplekken heeft.

Controleer de vervaldatum van de gasslang en vervang hem eventueel.

Gebruik de barbecue niet als de slang beschadigd is.

Verzeker u ervan dat de gasslang niet dubbelgevouwen is, waardoor het gas tijdens het gebruik van de barbecue niet goed kan doorstromen.

Verzeker u er bovendien van dat de gasslang nergens gespannen staat en nergens in aanraking komt met de hete barbecue.

Sluit de kranen van de grill.

Open het kraantje van de gasfles en let erop dat er geen lekken zijn. Doe een oplossing van 50% water en 50% vloeibare zeep op alle verbindingen. Als zich bellen vormen, is er een lek.

De barbecue mag niet worden gebruikt, zolang de lek niet is gerepareerd!

Om de lek te stoppen, moeten alle verbindingpunten worden afgesloten.

Sluit de gaskraan van de gasfles onmiddellijk, zodra u de kenmerkende gaslucht ruikt!

Controleer op gaslekken iedere keer dat de gasfles of de gasslang wordt aangesloten of vervangen.

## DE GASFLES VERVANGEN

Verzeker u er tijdens het aansluiten of vervangen van de gasfles van dat:

- De handeling in de buitenlucht wordt verricht.



- Dit niet in de buurt van flammen gebeurt.
  - De gaskraan van de gasfles dicht is
  - De gaskraan van de barbecue is dichtgedraaid.
  - De gaskraan is dichtgedraaid.
  - De dichting van de regelaar geschikt en nieuw is
  - De gas slang niet gespannen of verdraaid is en nergens in aanraking komt met de hete barbecue.
  - Op de gasfles alleen drukregelaars zijn gebruikt conform de geldende voorschriften.
- Opmerking: controleer altijd dat de aansluiting niet lekt en doe hiervoor zeepwater op alle verbindingstukken.

## **INSTRUCTIES OM DE BARBECUE AAN TE MAKEN**

Zet de barbecue op een vlakke ondergrond uit de buurt van brandbare voorwerpen, zoals houten afscheidingen of naar beneden hangende takken. Het is verboden de barbecue in dichte ruimtes te gebruiken! Verplaats de barbecue niet als deze eenmaal brandt en laat hem niet zonder toezicht achter. Houd de barbecue buiten het bereik van kinderen en dieren. Houd er rekening mee dat het hete vet buiten de kookplaat kan druppen. Tijdens het gebruik wordt de barbecue erg heet. Gebruik daarom ovenwanten als u aan de kap en andere delen moet komen. Verzeker u ervan dat het apparaat helemaal afgekoeld is voordat u het opbergt.

### **LET OP: de kap moet openstaan als de brander aangemaakt wordt!**

Afhankelijk van het model wordt de barbecue als volgt aangemaakt:

- Open het regelventiel op de gasfles, druk de knop op het bedieningspaneel van de barbecue in en draai hem tegen de klok in op de middelste stand, druk enkele keren op de ontstekingsknop, zodat u een klik hoort. Of
- Open het regelventiel op de gasfles, druk de meest linkse knop op het bedieningspaneel van de barbecue in en draai hem tegen de klok in tot u een klik hoort. Nadat de brander is aangemaakt, kunnen ook de andere branders worden aangemaakt door de knop in te drukken en op de middelste stand te zetten. Waarschuwing: zet de knop uit door deze met de klok mee te draaien en doe de kraan van de gasfles dicht, als de brander niet gaat branden. Wacht vijf minuten, voordat u probeert de brander weer aan te maken.

## **VOORVERWARMING**

Aanbevolen wordt de barbecue gedurende 2 minuten op de laagste stand en vervolgens 2 minuten op de hoogste stand te verwarmen.

## **TIPS OM ENERGIE TE BESPAREN**

Doe de grill na de bereiding meteen uit. Verwarm de barbecue 2 minuten op de lage stand en vervolgens 2 minuten op de hoge.

Doe de barbecue na het roosteren meteen uit.

Bij de modellen die houders kunnen verwarmen, mag de bodem van de pan niet groter zijn dan de afmetingen van het steunrooster en mag de vlam niet buiten de bodem uitkomen.

## **WAARSCHUWINGEN EN VEILIGHEID**

Alvorens de barbecue te gebruiken, dient men de volgende punten aandachtig door te lezen:

1. Volg de montage-instructies van deze handleiding. Anders kunnen zich tijdens het gebruik problemen voordoen.
2. Tijdens de werking wordt de barbecue erg heet. Kijk goed uit als er dieren, kinderen en ouderen aanwezig zijn.
3. Draai de gaskraan bij eventuele gaslekken dicht, doof eventuele vrije vlammen, open de kap en controleer opnieuw op gaslekken. Neem contact op met de gasflessendealer als het niet lukt het probleem op te lossen.
4. De gebruiker mag niet aan de door de fabrikant verzegelde delen komen.
5. Verplaats de barbecue niet terwijl deze werkt.
6. Sluit de gasfles na het gebruik.
7. Iedere wijziging aan het apparaat kan gevaarlijk zijn en is verboden.
8. Gebruik en bewaar geen brandbare vloeistoffen of ontvlambare dampen in de buurt van de

barbecue als deze werkt.

9. Deze gasbarbecue is ontworpen om uitsluitend in de openlucht gebruikt te worden.
10. Gebruik geen vrije vlammen om te controleren of er gaslekken zijn.
11. Gebruik de barbecue niet als er gaslekken zijn.
12. Koppel geen gastoevoer van de barbecue of van de gasfles/regelaar tijdens de werking van de barbecue.
13. Kijk altijd goed uit tijdens de werking van de barbecue. Laat deze nooit zonder toezicht achter.
14. Maak de barbecue regelmatig schoon. Kijk uit dat u de gaten van de brander of de openingen van het ventiel tijdens het schoonmaken niet vergroot of afsluit.
15. Gebruik de barbecue niet in garages of dichte ruimtes. Houd de barbecue uit de buurt van brandbare materialen.
16. Aanbevolen wordt de barbecue minstens één keer per jaar bij een gasflessendealer door een vakman na te laten kijken. Kijk het apparaat niet zelf na.
17. De kap moet altijd openstaan als de barbecue aangemaakt wordt.
18. Gebruik dikke ovenwanten en gereedschap met lange handgrepen om op de grill te roosteren.
19. Wees voorbereid op eventuele ongelukken of brand. Weet waar de verbandtrommel en het brandblusapparaat zijn en hoe deze gebruikt moeten worden.
20. Houd elektrische kabels en de gas slang uit de buurt van hete oppervlakken.
21. Ga altijd voorzichtig met de barbecue te werk.
22. Gebruik alleen gelijkmatig in de hiervoor bestemde bak aangebrachte lavasteen onder het bereidingsrooster. Gebruik geen houtskool.

## HET OPBERGEN

Het apparaat moet voor een lange levensduur en functionaliteit na het gebruik worden gereinigd.

Bescherm de branders tegen roest door er een dun laagje olie op aan te brengen.

Verwijder de gasfles voordat u het apparaat in afgesloten ruimtes opbergt.

Berg de gasfles niet in afgesloten ruimtes of in de buurt van vrije vlammen of warmtebronnen op.

De gasfles moet met de beschermdop op de opening op een goed geventileerde plaats in de openlucht worden bewaard. Wanneer de barbecue gebruikt wordt na een lange tijd waarin dit niet gebeurd is, dient men zich ervan te verzekeren dat de brander niet lekt of verstopt is, voordat deze gebruikt wordt. Volg de schoonmaakinstructies voor de veiligheid van de barbecue. Als de barbecue altijd buiten staat, dient men te controleren dat de ruimte onder het voorpaneel niet verstopt is (insecten, enz.). Deze ruimte moet vrij blijven om de verbranding of de luchtcirculatie niet te belemmeren.

## SCHOONMAAKINSTRUCTIES

De barbecue wordt op eenvoudige wijze moeiteloos schoongemaakt als u deze handige tips volgt.

- Laat de brander gedurende 3-5 minuten branden, zodat vetresten op het rooster verbranden. Verzekert u ervan dat het apparaat koud is, voordat u verder gaat.

- De roosters moeten regelmatig schoongemaakt worden door ze in een sopje onder te dompelen en ze met een niet schurend sponsje af te wassen.

- Maak ook de binnenkant van de behuizing van de barbecue met een warm sopje schoon. Gebruik geen metalen of staalwol borstels, of schuursponsjes

-Controleer regelmatig dat de brander niet verstopt is door insecten en spinnen, die het gassysteem kunnen blokkeren en de doorstroming belemmeren. Maak de brander zorgvuldig schoon en verzekert u ervan dat er geen verstoppingen zijn. Aangeraden wordt een borstel te gebruiken om de binnenkant van de barbecue schoon te maken.

- Het is verboden wijzigingen aan dit apparaat aan te brengen.

Dit boekje maakt deel uit van het apparaat en dient altijd bij de hand te worden gehouden. Vraag een kopie als het kwijt mocht raken.

We zorgen ervoor dat u dit apparaat in optimale staat ontvangt.

**¡IMPORTANTE**

Leer todas las instrucciones antes del uso.  
 Seguir los procedimientos indicados para el encendido y el uso.  
 Manejar con mucha atención las partes metálicas para evitar que se produzcan heridas.  
 Seguir todas las instrucciones en orden. Mantener fuera del alcance de los niños.  
 Cualquier modificación del aparato podría ser peligrosa.  
 Antes de llevar a cabo el ensamblaje, compruebe el buen estado de los componentes.

**ADVERTENCIAS**

Usar el aparato sólo al aire libre.  
 No desplazar el aparato mientras está siendo utilizado.  
 No dejar nunca la bombona de gas conectada al regulador si éste está desconectado del tubo de la barbacoa.

**¡ATENCIÓN!**

Algunas partes del equipo alcanzan altas temperaturas:  
 prestar atención a los niños y a las personas ancianas.

**SEGURIDAD**

No conservar o usar gasóleo, carburantes metílicos o cualquier otro vapor o líquido inflamable cerca de este aparato o de similares. Nunca encender una barbacoa con gasóleo o carburantes similares

**DATOS TÉCNICOS**

Gas:	G30 (Butano 28-30 mbar) G31 (Propano 37 mbar)
Bombona gas:	Bombona gas butano 3 - 5 - 10 Kg
Presión:	30 mbar
Consumo:	582 g/h G30 30 mbar
Potencia:	13+ 8 kW
Inyector	1
Peso total:	34,5 Kg
Dimensiones (indicativas):	L 117,5 x P 60 x H 90 cm
Superficie de cocción:	48,5 x 48,5 cm
Elemento de calentamiento:	regulable continuo
Encendido:	piezoeléctrico

Una bombona de gas de 10 Kg es suficiente para un periodo de funcionamiento de 17 horas a régimen total



Al comprar esta barbacoa, usted ha adquirido un producto de excelente calidad. El aparato satisface las normas de seguridad de la Unión Europea en conformidad con la European Gas Standard (EN498).

**CONSEJOS PARA EL MONTAJE**

Antes de empezar a montar el equipo, extraer de la caja todas las partes y comprobar que no falte ningún componente. Si, a pesar de los rigurosos controles de calidad efectuados, faltara algún componente, no dude en ponerse en contacto con el Servicio de Clientes. Le ayudaremos inmediatamente.  
 Para el montaje hace falta una llave inglesa, unas pinzas y un destornillador de cruz.  
 Leer atentamente las instrucciones de montaje antes de empezar. El montaje no es difícil.  
 Montar todas las tuercas y pernos dejándolos flojos. Sólo después de haber terminado el montaje, apretar todas las uniones. Procediendo de este modo, se facilita el montaje y se aumenta la estabilidad del aparato.

**IMPORTANTE** La barbacoa funciona con bombonas de gas líquido (butano-propano) de 3 - 5 – 10 Kg. El tubo de goma del gas no debe superar el 1,5 m de longitud y debe ser conforme a la normativa vigente en el país de uso, con la fecha de caducidad todavía válida.

El regulador de presión debe estar calibrado a la presión establecida por las normativas vigentes en el país de uso, que se pueden obtener del distribuidor de artículos para gas más cercano.

Consulte el cuadro que se expone en la propia barbacoa; está prohibido usar reductores de presión regulables.

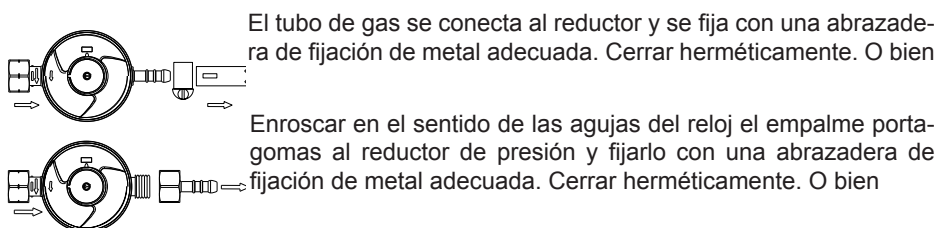
## INSTALACIÓN

Comprobar que la junta del reductor se encuentre aún presente y que no esté dañada, cambiar la junta cada vez que se sustituya la bombona.

Enroscar el reductor de presión a la bombona girando en sentido contrario al de las agujas del reloj.

Cerrar herméticamente.

El tubo de gas se conecta al empalme de salida del reductor de presión como se describe a continuación:



El otro extremo del tubo de gas debe fijarse firmemente a la barbacoa: se encaja directamente y se fija con una abrazadera de metal adecuada o se enrosca el empalme del tubo de gas en el empalme de la barbacoa. Colocar la bombona al lado de la barbacoa y no debajo ésta, prestando atención a que permanezca lejos de fuentes de calor y en una posición segura.

## PRUEBA CONTRA FUGAS DE GAS:

Durante la prueba contra fugas de gas, quitar del área que rodea a la barbacoa fuentes inflamables y evitar completamente cualquier acción que pueda provocar un incendio.

¡Prohibido fumar!

No realizar nunca el control contra fugas con el quemador encendido.

Realizar la prueba siempre al aire libre.

Controlar el tubo de gas y comprobar que no presente grietas, cortes o abrasiones

Comprobar la fecha de caducidad del tubo de gas. Si es necesario, sustituirlo.

No utilizar la barbacoa si el tubo está deteriorado.

Comprobar también que el tubo de gas no forme pliegues que puedan obstaculizar el flujo normal del gas durante el uso de la barbacoa.

Asegurarse además de que el tubo del gas no esté bajo tensión en ningún punto y de que no toque ninguna parte de la barbacoa que pueda estar caliente.

Cerrar las llaves del grill.

Abrir la válvula de la bombona y prestar atención a que no haya pérdidas. Poner una solución de 50% de agua y 50% de jabón líquido en todas las conexiones. Una pérdida se delata por la formación de burbujas.

La barbacoa no se debe usar hasta que no se haya reparado la fuente de la pérdida.

Para detener la fuga es necesario cerrar con fuerza todos los puntos de conexión.

Cerrar de inmediato la llave de gas de la bombona en cuanto se perciba el característico olor de gas.

Realizar la prueba contra fugas cada vez que se conecte o se sustituya la bombona o el tubo de gas.

## CÓMO SUSTITUIR LA BOMBONA

Durante la conexión o la sustitución de la bombona, asegúrese de que:- La operación tenga lugar al aire libre.

- Se realice lejos de llamas.
  - La válvula de la bombona esté cerrada.
  - Se haya cerrado la llave de gas.
  - La junta hermética del regulador sea nueva y esté en las mejores condiciones
  - El tubo de gas no esté bajo esfuerzos de tensión o torsión y que no toque ninguna parte de la barbacoa caliente.
  - En la bombona se usen sólo reguladores de presión en conformidad con las normas vigentes.
- Nota: controlar siempre que no haya pérdidas en el conector utilizando agua jabonosa en todas las uniones.

## **INSTRUCCIONES PARA EL ENCENDIDO**

Colocar la barbacoa en una superficie plana, lejos de objetos inflamables como empalizadas de madera o ramas de árbol colgantes. No usar nunca la barbacoa en ambientes cerrados. Una vez encendida, no desplazar la barbacoa ni perderla de vista. Mantener la barbacoa lejos del alcance de niños y animales domésticos. Tener presente que la grasa caliente puede gotear fuera del quemador. Mientras se está utilizando la barbacoa alcanza altas temperaturas. Es necesario por tanto manejar la tapa y las otras partes con manoplas y guantes. Asegurarse de que el aparato esté completamente frío antes de guardarlo.

### **ATENCIÓN: la tapa debe estar abierta durante el encendido del quemador**

Dependiendo del modelo, el encendido tiene lugar como se indica:

- Abrir la válvula de control de la bombona de gas, apretar y girar el mando del panel de control de la barbacoa en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta la posición central, pulsar el botón de encendido varias veces, de forma que haga clic. O bien
- Abrir la válvula de control de la bombona de gas, apretar y girar el mando que se encuentra más a la izquierda del panel de control de la barbacoa en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que se oiga un clic. Una vez que se haya encendido el quemador, es posible encender en orden el resto de los quemadores apretando y girando el mando hasta la posición central.

## **ADVERTENCIA**

Si el quemador no se enciende, cerrar el mando girándolo en el sentido de las agujas del reloj y cerrar la válvula de la bombona del gas. Esperar cinco minutos antes de intentar de nuevo el encendido del quemador.

## **PRECALENTAMIENTO**

Se aconseja calentar la barbacoa durante dos minutos al mínimo y después durante dos minutos al máximo.

En los modelos que permiten calentar recipientes, el fondo de la cacerola no debe ser más grande que las medidas de la parrilla de soporte, y la llama no debe desbordar el fondo.

## **CONSEJOS PARA AHORRAR ENERGIA**

Apague la parrilla nada más terminar la cocción.

No precalentar la barbacoa durante más tiempo del indicado

## **ADVERTENCIAS Y SEGURIDAD**

Antes de usar la barbacoa, leer atentamente los siguientes puntos:

1. Seguir las instrucciones de montaje de este manual. En caso contrario, se podrían verificar problemas durante el uso del equipo.
2. Mientras se está utilizando la barbacoa alcanza temperaturas elevadas; prestar la máxima atención ante la presencia de animales, niños o personas ancianas.
3. Si se producen pérdidas de gas, cierre la válvula de la bombona, apague las llamas libres que pueda haber encendidas, abra la tapa y vuelva a realizar la prueba contra fugas de gas. Si no se consigue resolver el problema, ponerse en contacto con el distribuidor habitual de bombonas de gas.
4. El usuario no debe alterar las partes precintadas por el fabricante.
5. No mover la barbacoa mientras está funcionando.
6. Cierre la bombona de gas después del uso.
7. Se prohíbe efectuar cualquier modificación del aparato, ya que puede resultar peligroso.

8. No usar ni conservar líquidos o vapores inflamables cerca de la barbacoa cuando está siendo utilizada.
9. La barbacoa de gas ha sido concebida sólo para su uso al aire libre.
10. No usar llamas libres para comprobar si hay pérdidas de gas.
11. No usar la barbacoa si hay pérdidas de gas.
12. Si la barbacoa está siendo utilizada, no desconectar ninguna conexión de gas ni en la barbacoa ni en la bombona/regulador.
13. Prestar siempre atención cuando se utiliza la barbacoa; no perderla nunca de vista.
14. Limpiar la barbacoa periódicamente. Prestar atención a no agrandar o tapar los orificios del quemador o los de las válvulas durante la limpieza.
15. No usar la barbacoa en el garaje o en espacios cerrados. Mantenerla lejos de materiales combustibles.
16. Es aconsejable que la barbacoa sea revisada en el punto de venta de bombonas de gas por personal experto al menos una vez al año. No revisar el aparato sin la ayuda de personal cualificado.
17. La tapa debe estar siempre abierta cuando se enciende la barbacoa.
18. Usar guantes de horno gruesos y instrumentos de mango largo para cocinar en la parrilla.
19. Prever las precauciones adecuadas en caso de accidente o incendio. Hay que saber donde se encuentra el kit de primeros auxilios y el extintor y cómo usarlos.
20. Mantener los cables eléctricos y el tubo del gas lejos de las superficies calientes.
21. Cocinar siempre con mucha atención.
22. Use solamente piedra volcánica bajo la parrilla de cocción, repartida de manera uniforme en el recipiente correspondiente. No use carbón.

## **CONSERVACIÓN**

Debe limpiarse el aparato después de cada uso para garantizar su durabilidad y funcionamiento a lo largo del tiempo.

Proteja los quemadores contra el óxido extendiendo una ligera capa de aceite.

Extraiga la bombona de gas antes de guardar el aparato en habitaciones cerradas.

No guarde la bombona de gas en habitaciones cerradas ni cerca de llamas libres o fuentes de calor.

La bombona de gas debe conservarse al aire libre en una zona bien ventilada y con el tapón de protección colocado en el orificio.

Cuando se usa la barbacoa después de un largo periodo de inactividad, comprobar que no haya pérdidas de gas u oclusiones en el quemador antes de utilizarlo. Seguir las instrucciones de limpieza para la seguridad de la barbacoa. Si se conserva la barbacoa en un lugar al aire libre, asegurarse de comprobar que el área de debajo del panel frontal esté libre de oclusiones (insectos, etc.). Esta área debe mantenerse libre para no obstaculizar la combustión o la circulación del aire.

## **INSTRUCCIONES PARA LA LIMPIEZA**

La barbacoa es fácil de limpiar y no requiere mucho esfuerzo. Basta seguir estos consejos para conseguir un óptimo resultado.

- Mantener encendido el quemador durante unos 3-5 minutos de manera que se quemen los residuos de grasa. Asegurarse de que el aparato esté frío antes de continuar.

- Las parrillas deben lavarse periódicamente sumergiéndolas y lavándolas en agua y jabón con una esponja no abrasiva.

- Lave también las superficies internas de la parrilla con agua caliente y jabón. No use cepillos metálicos, lana de acero o estropajos.

Controlar periódicamente que el quemador no esté obstruido por insectos y arañas puesto que podrían bloquear el sistema del gas y desviar el flujo. Limpiar el quemador con mucho cuidado, asegurándose de que haya oclusiones. Se recomienda usar un cepillo para limpiar las partes internas de la barbacoa.

- Está prohibido realizar cualquier tipo de modificación a este aparato.

El manual forma parte del producto y debe estar siempre al alcance del usuario. Si se pierde, solicitar una copia.

Nos hemos ocupado de tomar todas las precauciones posibles para que este aparato llegue a sus manos en óptimas condiciones.

**IMPORTANTE**

Ler todas as instruções antes do uso.

Seguir os processos indicados para o acendimento e o uso.

Manusear com muito cuidado as partes metálicas para evitar feridas.

Seguir as instruções na ordem. Manter fora do alcance das crianças.

Qualquer modificação no aparelho poderia ser perigosa.

Antes de efectuar a junção e montagem controlar a integridade dos componentes.

**AVISOS**

Utilizar o aparelho somente ao ar livre.

Não deslocar o aparelho enquanto estiver em uso.

O bujão do gás nunca deve ser deixado ligado no regulador se estiver desligado do tubo da churrasqueira.

**ATENÇÃO.**

Algumas partes da aparelhagem ficam muito quentes:

prestar atenção às crianças e às pessoas idosas.

**SEGURANÇA**

Não guardar ou utilizar gasóleo, combustíveis metálicos ou qualquer outro vapor ou líquido inflamável próximo a este ou aparelhagens similares. A churrasqueira nunca deve ser acendida com gasóleo ou combustíveis semelhantes.

**DADOS TÉCNICOS**

Gás:	G30 (Butano 28-30 mbar) G31 (Propano 37 mbar)
Gás:	G30 (Butano 30 mbar) G31 (Propano 30 mbar)
Bujão de gás:	Bujão de gás butano 3 - 5 - 10 Kg
Pressão:	30 mbar
Consumo:	582 g/h G30 30 mbar
Potência:	I3+/I3B/P 8 kW
nyector	1
Peso total:	34,5 Kg
Medidas (indicativas):	C 117,5 x P 60 x H 90 cm
Área de cozedura:	48,5 x 48,5 cm
Elemento aquecedor:	regulável contínuo
Acendimento :	piezeléctrico

Um bujão de gás com 10 Kg suficiente para um período de acendimento de 17 horas de funcionamento total



Comprando esta churrasqueira a gás, foi adquirido um excelente produto de qualidade. O aparelho satisfaz as normas de segurança da União Europeia, em conformidade com a European Gas Standard (EN498).

**CONSELHOS PARA A MONTAGEM**

Antes de iniciar a montagem, tirar da caixa todas as partes e controlar que não esteja faltando nenhum componente. Se, apesar dos controlos rigorosos de qualidade, porventura faltar um componente, deve ser contactado o serviço de assistência a clientes. Imediatamente forneceremos assistência.

Para a montagem serão necessárias uma chave inglesa, pinças e uma chave de fenda em cruz.

Antes de iniciar deve-se ler com atenção as instruções de montagem. A montagem é fácil. Montar todas as porcas e parafusos deixando-os frouxos. Somente depois de ter terminado a montagem apertar todas as junções. Efectuando quando acima facilita-se a montagem e aumenta-se a estabilidade do aparelho.

### **IMPORTANTE**

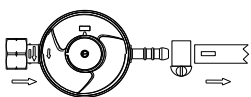
A churrasqueira funciona com bujões de gás líquido (butano-propano) de 3 – 5 - 10 Kg. O tubo do gás em borracha não deve superar 1,5m. de comprimento, deve estar de acordo com a norma em vigor no país de utilização com a data de validade ainda válida. O regulador de pressão deve ser calibrado na pressão estabelecida de acordo com as normas em vigor no país de utilização, podem ser encontradas no revendedor de artigos para gás mais próximo. Consulte a tabela exposta na própria churrasqueira, é proibido utilizar redutores de pressão reguláveis.

### **INSTALAÇÃO**

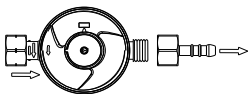
Verificar que a guarnição do redutor ainda esteja presente e que não esteja estragada, trocar a guarnição todas as vezes que for trocado o bujão.

Aparafusar o redutor de pressão no bujão virando em sentido anti-horário. Apertar hermeticamente.

O tubo do gás deve ser ligado à conexão de saída do redutor de pressão conforme descrito abaixo:



O tubo do gás deve ser ligado ao redutor e fixado com uma braçadeira apropriada de metal. Apertar hermeticamente. Ou



Aparafusar em sentido horário a conexão de suporte mangueira ao redutor de pressão, ligar o tubo do gás à conexão e fixá-lo com uma braçadeira de metal apropriada. Apertar hermeticamente. Ou

A outras extremidade do tubo de gás deve ser fixada firmemente à churrasqueira: engatada directamente e fixada com uma braçadeira de metal apropriada, ou aparafusar a conexão do tubo de gás na conexão da churrasqueira. Posicionar o bujão ao lado da churrasqueira, não em baixo, prestando atenção para mantê-lo longe de fontes de calor e numa posição segura.

### **TESTE CONTRA VAZAMENTOS DE GÁS:**

Durante o teste de vazamentos retirar da área circunstante fontes inflamáveis e evitar absolutamente acções que possam provocar incêndios.

É proibido fumar!

Não se deve efectuar controlos contra vazamentos com o queimador aceso!

Fazer o teste sempre ao ar livre.

Controlar o tubo do gás, verificando que não apresente rachaduras, cortes ou abrasões

Controlar a data de vencimento do tubo de gás, eventualmente substituir.

Se o tubo estiver danificado não utilizar a churrasqueira.

Verificar que o tubo do gás não forme dobras que possam dificultar o fluxo regular do gás durante o uso da churrasqueira.

Verificar que o tubo do gás não esteja sob tensão em nenhum ponto e que não toque nenhuma parte da churrasqueira quente.

Fechar as torneiras da grelha.

Abriu a válvula do bujão e prestar atenção que não haja vazamentos. Colocar uma solução de 50% água e 50% de sabão líquido, em todas as conexões. A presença de bolhas indica um vazamento.

A churrasqueira não deve ser usada enquanto não for reparada da fonte do vazamento!

Para interromper o vazamento é preciso, apertar todos os pontos de junção.

Fechar imediatamente a válvula do gás do bujão tão logo sentir o cheiro característico do gás!

Efectuar o teste contra vazamentos todas as vezes que for ligado ou substituir o bujão ou o tubo do gás.

### **MODO DE SUBSTITUIR O BUJÃO**

Durante a ligação ou a substituição da garrafa de gás verifique se:



- A operação seja efectuada ao ar livre.
  - Seja distante de chamas.
  - A válvula da garrafa de gás está fechada.
  - A válvula do gás do grelhador está fechada.
  - A guarnição de vedação do regulador seja idónea e nova.
  - O tubo do gás não esteja sob esforço de tensão ou torção e que não toque nenhuma parte da churrasqueira quente.
  - No bujão tenham sido usados somente reguladores de pressão conformes às normas vigentes.
  - O comprimento do tubo de gás não seja maior de 1,5 m
- Nota: controlar sempre que não haja vazamentos no conector usando água com sabão ao longo de todas as conexões.

## **INSTRUÇÕES PARA O ACENDIMENTO**

Posicionar a churrasqueira sobre uma superfície plana, longe de objectos inflamáveis como cercados de madeira ou ramos pendentes de árvores. É proibido usar a churrasqueira em recintos fechados! Depois de aceso não deslocar a churrasqueira ou deixar a mesma sem vigilância. Manter a churrasqueira longe do alcance de crianças e animais. Levantar em consideração que a gordura quente de cozedura poderá pingar para fora do fogo. Durante o uso, a churrasqueira fica muito quente, manusear então a tampa e as outras partes com luvas e pegadores. Verificar que o aparelho esteja totalmente frio antes de guardar.

### **ATENÇÃO: a tampa deve estar aberta durante o acendimento do queimador!**

Conforme o modelo o acendimento é efectuado como a seguir:

- Abrir a válvula de controlo no bujão do gás, apertar e virar o manípulo do painel de controlo da churrasqueira em sentido anti-horário até à posição central, apertar o botão de acendimento algumas vezes, de maneira que faça clique. Ou
- Abrir a válvula de controlo no bujão do gás, apertar e virar o manípulo mais à esquerda do painel de controlo da churrasqueira em sentido anti-horário até ouvir o clique. Depois do acendimento do queimador pode-se acender na ordem também os outros queimadores apertando e virando o manípulo até à posição central.

## **AVISO**

Se o queimador não se acende fechar o manípulo virando-o em sentido horário e fechar a válvula do bujão do gás. Esperar cinco minutos antes de tentar acender de novo o queimador.

## **PREAQUECIMENTO**

Recomenda-se de esquentar a churrasqueira durante 2 minutos no mínimo e depois durante 2 minutos no máximo.

Nos modelos onde é possível aquecer recipientes, o fundo do tacho não deve ser maior do que as dimensões da grelha de suporte e a chama não deve transbordar o fundo.

## **CONSELHOS PARA ECONOMIZAR ENERGIA**

Apague o grelhador logo após ter terminado a cozedura.

Não preaquecer a churrasqueira durante tempos superiores àqueles indicados.

## **AVISOS E SEGURANÇA**

Antes de usar a churrasqueira ler com atenção os seguintes pontos:

1. Seguir as instruções de montagem do presente manual. Caso contrário poderá haver problemas durante a utilização.
2. Durante o uso, a churrasqueira fica muito quente; prestar a máxima atenção na presença de animais, crianças ou pessoas idosas.
3. Na eventualidade de fugas de gás, feche a válvula da garrafa de gás, apague eventuais chamas livres, abra a tampa e faça novamente o teste contra fugas de gás. São conseguir resolver o problemas contactar o próprio revendedor de bujões de gás.
4. As peças seladas pelo fabricante não devem ser alteradas pelo utilizador.
5. Não deslocar a churrasqueira enquanto estiver funcionando.
6. Feche a garrafa de gás após a utilização.
7. Qualquer alteração ao aparelho pode ser perigosa e é proibida.

8. Não usar e nem guardar líquidos ou vapores inflamáveis próximo à churrasqueira quando estiver em uso.
9. A churrasqueira a gás é concebida somente para uso externo.
10. Não usar chamas livres para verificar se há vazamentos de gás.
11. Não usar a churrasqueira se houver vazamentos de gás.
12. Se a churrasqueira estiver em uso não desligar nenhuma junção do gás nem na churrasqueira nem no bujão/regulador.
13. Prestar sempre atenção quando a churrasqueira estiver em uso; nunca deixá-la sem vigilância.
14. Limpar a churrasqueira periodicamente. Prestar atenção para não alargar ou tampar os furos do queimador ou os orifícios das válvulas durante a limpeza.
15. Não usar a churrasqueira na garagem ou em espaços fechados. Manter longe de materiais combustíveis.
16. Recomenda-se para mandar revisar a churrasqueira um pessoal especializado junto ao revendedor de bujões de gás pelo menos uma vez por ano. Não revisar o aparelho sozinho.
17. A tampa deve estar sempre aberta quando se acende a churrasqueira.
18. Usar luvas pesadas de forno e utensílios com cabo comprido para cozinhar na churrasqueira.
19. Ficar preparados na eventualidade de acidentes ou incêndios. Saber onde estão kit de pronto socorro, extintor e como usá-los.
20. Manter fios elétricos e o tubo do gás longe de superfícies quentes.
21. Cozinhar sempre com muita atenção.
22. Use apenas pedra lávica por baixo da grelha de cozedura colocada de modo uniforme no recipiente específico. Não use carvão vegetal.

## **CONSERVAÇÃO**

O aparelho deve ser limpo após a utilização para garantir a duração e funcionalidade no tempo.

Proteja os queimadores da ferrugem aplicando uma fina camada de óleo.

Remova a garrafa de gás antes de guardar o aparelho em locais fechados.

Não guarde a garrafa de gás em locais fechados ou nas proximidades de chamas livres ou fontes de calor.

A garrafa de gás deve ser conservada ao ar livre numa zona bem ventilada com a tampa de protecção no orifício. Quando se usa a churrasqueira após um longo período de inutilização, verificar que não haja vazamentos de gás ou obstruções no queimador antes de usá-lo. Seguir as instruções de limpeza para a segurança da churrasqueira. Se a churrasqueira for guardada ao ar livre, verificar de controlar que a área em baixo do painel frontal esteja livre de obstruções (insectos, etc.). Esta área deve ser mantida livre para não obstacular a combustão ou a circulação do ar.

## **INSTRUÇÕES PARA A LIMPEZA**

A churrasqueira é fácil de limpar com pouco esforço, é suficiente seguir estes conselhos úteis.

- Acender o queimador durante 3-5 minutos de modo a queimar os resíduos de gordura. Verificar que o aparelho esteja frio antes de continuar.

- As grelhas têm de ser lavadas periodicamente imergindo-as e lavando-as em água com sabão com uma esponja não abrasiva.

- Lave também as superfícies internas da grelha com água quente com sabão. Não use escovas metálicas, palha de aço ou palhinhas.

- Controlar periodicamente que o queimador não esteja obstruído por insectos e aranhas que podem bloquear o sistema do gás, desviando o seu fluxo. Limpar o queimador com muita atenção, verificando que não haja obstruções. Recomenda-se de usar uma escovinha para limpar as partes internas da churrasqueira.

- É proibido efectuar qualquer tipo de alteração neste aparelho.

O manual faz parte do produto e deve ser mantido ao alcance, no caso de extravio pedir uma cópia.

É da nossa responsabilidade tomar todas as precauções para que este aparelho seja entregue nas melhores condições.



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνον σε εξωτερικό χώρο.

Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ τη χρησιμοποιείτε.

Μην αφήνετε ποτέ τη φιάλη του αερίου συνδεδεμένη στο ρυθμιστή εάν είναι αποσυνδεδεμένος από το σωλήνα του barbecue.

πριν να προχωρήσετε στη συναρμολόγηση ελέγξτε την ακεραιότητα των εξαρτημάτων

## ΠΡΟΣΟΧΗ

Ορισμένα μέρη της συσκευής γίνονται πολύ ζεστά:

προσέξτε τα παιδιά και τους ηλικιωμένους.

Ποτέ μην αφήνετε το κυλίνδρου αερίων που συνδέονται με τη ρυθμιστική αρχή, εάν έχει αποσυνδεθεί από το σωλήνα από μπάρμπεκιου.

## ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Μην φυλάσσετε ή χρησιμοποιείτε πετρέλαιο ντίζελ, μεθυλικά καύσιμα ή οποιοδήποτε άλλο εύφλεκτο ατμό ή υγρό κοντά σ' αυτήν τη συσκευή ή σε παρόμοιες. Μην ανάβετε ποτέ ένα barbecue με πετρέλαιο ή ανάλογα καύσιμα

## Τεχνικά Στοιχεία

Αέριο:	G30 (Βουτάνιο 28-30 mbar) G31 (προπάνιο 37 mbar)
Αέριο:	G30 (Βουτάνιο 30 mbar) G31 (προπάνιο 30 mbar)
Φιάλη αερίου:	Φιάλη αερίου βουτανίου 3 - 5 - 10 Kg
Πίεση:	30 mbar
Κατανάλωση:	582 g/h G30 mbar
Ισχύς:	I3+/I3B/P 8 kW
Εγχυτήρας	1
Συνολικό βάρος:	34,5 Kg
Διαστάσεις (ενδεικτικές):	M 117,5 x Π 60 x Y 90 cm
Ζώνη ψησίματος:	48,5 x 48,5 cm
Στοιχείο θέρμανσης:	συνεχές ρυθμιζόμενο
Ανάφλεξη:	πιεζοηλεκτρικού

Μία φιάλη αερίου των 10 Kg αρκεί για περίοδο ενεργοποίησης 17 ωρών με πλήρη λειτουργία.



Αγοράζοντας το barbecue αερίου, αγοράσατε ένα εξαιρετικό προϊόν ποιότητας. Η συσκευή ικανοποιεί τους κανόνες ασφαλείας της Ευρωπαϊκής Ένωσης σύμφωνα με το European Gas Standard (EN498).

## ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Πριν να προχωρήσετε στη συναρμολόγηση, βγάλτε από το κουτί όλα τα μέρη και ελέγξτε ότι δεν λείπει κανένα εξάρτημα. Εάν, παρά τους αυστηρούς ελέγχους ποιότητας, λείπει

ένα εξάρτημα, μην διστάσετε να επικοινωνήσετε με την υπηρεσία πελατών. Θα σας παράσχουμε αμέσως τη βοήθειά μας.

Για τη συναρμολόγηση θα είναι απαραίτητα ένα αγγλικό κλειδί, πένσα και ένα σταυρωτό κατσαβίδι.

Πριν να αρχίσετε, διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες συναρμολόγησης. Η συναρμολόγηση δεν είναι δύσκολη.

Συναρμολογήστε όλα τα παξιμάδια και τα μπουλόνια αφήνοντάς τα λάσκα. Μόνον αφού ολοκληρώσετε τη συναρμολόγηση σφίξτε όλες τις συνδέσεις. Προχωρώντας με τον τρόπο αυτό διευκολύνετε τη συναρμολόγηση και αυξάνετε τη σταθερότητα της συσκευής.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Το barbecue λειτουργεί με φιάλες υγραερίου (βουτάνιο-προπάνιο) των 3 – 5 - 10 Kg  
Ο λαστιχένιος σωλήνας αερίου δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 1,5mτ σε μήκος, πρέπει να συμφωνεί με τον ισχύοντα κανονισμό στη χώρα χρήσης με την ημερομηνία λήξης ακόμη σε ισχύ.

Ο ρυθμιστής πίεσης πρέπει να είναι βαθμονομημένος στην πίεση που έχει καθοριστεί σύμφωνα με τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα χρήσης, και τους οποίους μπορείτε να βρείτε στο πλησιέστερο κατάστημα πώλησης προϊόντων αερίου.

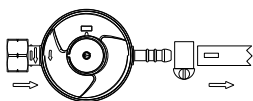
Δείτε σχετικά τον πίνακα που υπάρχει στο barbecue, απαγορεύεται η χρήση ρυθμιζόμενων μειωτήρων πίεσης.

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

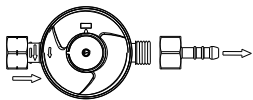
Ελέγξτε ότι η φλάντζα του μειωτήρα υπάρχει ακόμη και ότι δεν έχει φθαρεί, αλλάξτε τη φλάντζα κάθε φορά που αντικαθιστάτε τη φιάλη.

Βιδώστε το μειωτήρα πίεσης επάνω στη φιάλη στρέφοντας αριστερόστροφα. Σφίξτε ερμητικά.

Ο σωλήνας αερίου πρέπει να συνδεθεί στο ρακόρ εισόδου του μειωτήρα πίεσης όπως περιγράφεται παρακάτω:



Ο σωλήνας του αερίου πρέπει να συνδεθεί στο μειωτήρα και να στερεωθεί με ένα ειδικό μεταλλικό κολάρο σύσφιξης του σωλήνα Σφίξτε ερμητικά. Η



-Βιδώστε δεξιόστροφα το ρακόρ του εξαρτήματος που φέρει το λάστιχο στο μειωτήρα πίεσης, συνδέστε το σωλήνα του αερίου στο ρακόρ και στερεώστε το με ένα ειδικό μεταλλικό κολάρο σύσφιξης του σωλήνα. Σφίξτε ερμητικά. Η

Το άλλο άκρο του σωλήνα αερίου πρέπει να στερεωθεί καλά στο barbecue: περνώντας απ' ευθείας και στερεώνοντάς το με ένα ειδικό μεταλλικό κολάρο, ή βιδώνοντας το ρακόρ του σωλήνα αερίου στο ρακόρ του barbecue. Τοποθετήστε τη φιάλη στο πλάι του barbecue, όχι κάτω, προσέχοντας να την κρατήσετε μακριά από πηγές θερμότητας και σε ασφαλή θέση.

## Δοκιμή κατά της διαρροής αερίου:

Κατά τη δοκιμή διαρροής αερίου αφαιρέστε από τη γύρω περιοχή εύφλεκτες πηγές και αποφύγετε οπωσδήποτε ενέργειες που μπορούν να προκαλέσουν πυρκαγιές.

Απαγορεύεται το κάπνισμα!

Μην κάνετε ποτέ τον έλεγχο κατά της διαρροής αερίου με τον καυστήρα αναμμένο!

Κάντε τη δοκιμή πάντα σε εξωτερικό χώρο.

Ελέγξτε το σωλήνα του αερίου, ελέγχοντας ότι δεν παρουσιάζει ρωγμές, χαρακιές ή

## γδαροσίματα

Ελέγξτε την ημερομηνία λήξης του σωλήνα αερίου, και ενδεχομένως αντικαταστήστε τον. Εάν ο σωλήνας έχει φθαρεί, μην χρησιμοποιείτε το barbecue.

Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας του αερίου δεν σχηματίζει πτυχές που να μπορούν να εμποδίσουν την ομαλή ροή του αερίου κατά τη διάρκεια της χρήσης του barbecue.

Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας του αερίου δεν είναι τεντωμένος σε κανένα σημείο και ότι δεν αγγίζει κανένα σημείο του ζεστού barbecue.

Κλείστε τις βάνες του grill.

Ανοίξτε τη βαλβίδα της φιάλης και προσέξτε να μην υπάρχουν διαρροές. Τοποθετήστε ένα διάλυμα 50% νερό και 50% υγρό σαπουνί, σε όλες τις συνδέσεις. Η παρουσία φυσαλλιδών επισημαίνει κάποια διαρροή.

Το barbecue δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί μέχρι να αποκατασταθεί η πηγή διαρροής!

Για να σταματήσετε τη διαρροή, χρειάζεται να σφίξετε όλα τα σημεία σύνδεσης.

Κλείστε αμέσως τη βάνα του αερίου της φιάλης μόλις αντιληφθείτε τη χαρακτηριστική μυρωδιά του αερίου!

Κάντε την δοκιμή κατά της διαρροής κάθε φορά που συνδέετε ή αντικαθιστάτε τη φιάλη ή το σωλήνα του αερίου.

## Πώς θα αντικαταστήσετε τη φιάλη

Κατά τη σύνδεση ή την αντικατάσταση της φιάλης, βεβαιωθείτε ότι:

- Η επέμβαση γίνεται στον εξωτερικό χώρο.

- Γίνεται μακριά από φλόγες.

- Η βαλβίδα της φιάλης είναι κλειστή.

- Η στρόφιγγα του αερίου είναι κλειστή.

- Η φλάντζα στεγανότητας του ρυθμιστή είναι κατάλληλη και καινούργια

- Ο σωλήνας του αερίου δεν είναι υπερβολικά τεντωμένος ή στραβός και ότι δεν αγγίζει κανένα ζεστό μέρος του barbecue.

- Στη φιάλη υπάρχουν μόνο ρυθμιστές πίεσης συμβατοί με τους ισχύοντες κανονισμούς.

Σημείωση: ελέγχετε πάντα ότι δεν υπάρχουν διαρροές στο συνδεδεμένο χρησιμοποιώντας σαπουνισμένο νερό κατά μήκος όλων των συνδέσεων.

## Οδηγίες για την ανάφλεξη

Τοποθετήστε το barbecue σε μία επίπεδη επιφάνεια, μακριά από εύφλεκτα αντικείμενα όπως περιφράξεις από ξύλο ή κλαδιά δέντρων που κρέμονται. Απαγορεύεται η χρήση του barbecue σε κλειστούς χώρους! Όταν ανάψετε το barbecue μην το μετακινήσετε και μην το αφήνετε χωρίς επίβλεψη. Κρατήστε το barbecue μακριά από παιδιά και ζώα. Λάβετε υπόψη ότι το ζεστό λίπος του ψησίματος μπορεί να στάξει έξω από την εστία. Κατά τη διάρκεια της χρήσης του, το barbecue ζεσταίνεται πολύ, για το λόγο αυτό να χειρίζεστε το καπάκι και τα άλλα μέρη με λαβές και γάντια. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς κρύα πριν να την αποθηκεύσετε.

## Προσοχή: το καπάκι πρέπει να είναι ανοιχτό κατά την ανάφλεξη του καυστήρα!

Ανάλογα με το μοντέλο το άναμμα γίνεται ως εξής:

- Ανοίξτε τη βαλβίδα επαφής επάνω στη φιάλη του αερίου, πατήστε και γυρίστε το διακόπτη του ταμπλό ελέγχου του barbecue αριστερόστροφα μέχρι την κεντρική θέση, πατήστε το πλήκτρο ανάφλεξης μερικές φορές, έτσι ώστε να κάνει κλικ. Ή

- Ανοίξτε τη βαλβίδα ελέγχου επάνω στη φιάλη του αερίου, πατήστε και γυρίστε το διακόπτη που βρίσκεται πιο αριστερά στο ταμπλό ελέγχου του barbecue αριστερόστροφα μέχρι να ακουστεί το κλικ. Αφού ανάψει ο καυστήρας μπορείτε να ανάψετε στη σειρά και τους άλλους καυστήρες πατώντας και γυρίζοντας το διακόπτη μέχρι την κεντρική θέση.

Προειδοποίηση: εάν ο καυστήρας δεν ανάψει κλείστε το διακόπτη γυρίζοντάς τον

δεξιόστροφα και κλείστε τη βαλβίδα της φιάλης του αερίου. Περιμένετε πέντε λεπτά πριν να δοκιμάσετε να ξαναάψετε τον καυστήρα.

## **Προθέρμανση**

Συστήνουμε να ζεσταίνετε το barbecue για 2 λεπτά στο ελάχιστο και στη συνέχεια για 2 λεπτά στο μέγιστο.

Στα μοντέλα όπου μπορείτε να ζεστάνετε σκεύη, ο πάτος της κατσαρόλας δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερος από τις διαστάσεις της σχάρας στήριξης και η φλόγα δεν πρέπει να προεξέχει από τον πάτο.

## **Συμβουλές για την εξοικονόμηση ενέργειας:**

Σβήστε το γκριλ αμέσως μετά το τέλος του ψησίματος.

Μην προθερμαίνετε το barbecue για μεγαλύτερο χρόνο από αυτόν που υποδεικνύεται

## **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑ**

Πριν να χρησιμοποιήσετε το barbecue διαβάστε προσεκτικά τα παρακάτω σημεία:

1. Ακολουθήστε τις οδηγίες συναρμολόγησης του παρόντος εγχειριδίου. Σε αντίθετη περίπτωση μπορούν να παρουσιαστούν προβλήματα κατά τη διάρκεια της χρήσης του.
2. Κατά τη διάρκεια της χρήσης του, το barbecue ζεσταίνεται πολύ, προσέξτε ιδιαίτερα όταν υπάρχουν ζώα, παιδιά ή ηλικιωμένοι.
3. Σε περίπτωση απωλειών αερίου, κλείστε τη βαλβίδα της φιάλης, σβήστε ενδεχόμενες ελεύθερες φλόγες, ανοίξτε το καπάκι και επαναλάβετε τη δοκιμή κατά των διαρροών αερίου. Εάν δεν μπορέσετε να λύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με το κατάστημα πώλησης φιαλών αερίου.
4. Τα μέρη που είναι σφραγισμένα από τον κατασκευαστή δεν πρέπει ποτέ να μεταβάλλονται από το χρήστη.
5. Μην μετακινείτε το barbecue ενώ είναι σε λειτουργία.
6. Κλείστε τη φιάλη αερίου μετά τη χρήση.
7. Κάθε τροποποίηση στη συσκευή μπορεί να είναι επικίνδυνη και απαγορεύεται.
8. Μην χρησιμοποιείτε και μην κρατάτε εύφλεκτα υγρά ή ατμούς κοντά στο barbecue όταν το χρησιμοποιείτε.
9. Το barbecue αερίου έχει κατασκευαστεί μόνο για εξωτερική χρήση.
10. Μην χρησιμοποιείτε ελεύθερες φλόγες για να διαπιστώσετε εάν υπάρχουν διαρροές αερίου.
11. Μην χρησιμοποιείτε το barbecue εάν υπάρχουν διαρροές αερίου.
12. Εάν το barbecue είναι σε χρήση μην αποσυνδέετε καμία σύνδεση του αερίου ούτε στο barbecue ούτε στη φιάλη/ρυθμιστή.
13. Προσέχετε πάντα όταν το barbecue είναι σε χρήση, μην το αφήνετε ποτέ χωρίς επίβλεψη.
14. Καθαρίζετε το barbecue περιοδικά. Προσέξτε να μην μεγαλώσετε ή βουλώσετε τις οπές του καυστήρα ή των βαλβίδων κατά το καθάρισμα.
15. Μην χρησιμοποιείτε το barbecue στο γκαράζ ή σε κλειστούς χώρους. Κρατήστε το μακριά από καύσιμα υλικά.
16. Συνιστάται να κάνετε τον γενικό έλεγχο του barbecue στο κατάστημα πώλησης φιαλών αερίου τουλάχιστον μία φορά το χρόνο από έμπειρο προσωπικό. Μην κάνετε το γενικό έλεγχο της συσκευής μόνοι σας.
17. Το καπάκι πρέπει να είναι πάντα ανοιχτό όταν ανάβει το barbecue.
18. Χρησιμοποιείτε χοντρά γάντια φούρνου και εξαρτήματα με μακριά λαβή για να ψήνετε στη σχάρα.
19. Να είστε προετοιμασμένοι σε περίπτωση ατυχημάτων ή πυρκαγιάς. Να ξέρετε πού βρίσκονται κιτ πρώτων βοηθειών, πυροσβεστήρας και πώς να τα χρησιμοποιήσετε.

20. Κρατήστε ηλεκτρικά καλώδια και σωλήνα του αερίου μακριά από τις ζεστές επιφάνειες.
21. Μαγειρεύετε πάντα με πολύ προσοχή.
22. Χρησιμοποιείτε μόνο πέτρα λάβας κάτω από τη σχάρα ψησίματος που βρίσκεται στον ειδικό περιέκτη. Μην χρησιμοποιείτε λεπτή καρβουνόσκονη.

### **Φύλαξη**

Η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται μετά τη χρήση ώστε να εξασφαλιστεί η διάρκεια και η λειτουργικότητά της στο πέρασμα του χρόνου.

Προστατεύστε τους καυστήρες από τη σκουριά απλώνοντας ένα ελαφρύ στρώμα λαδιού. Αφαιρέστε τη φιάλη αερίου πριν να τοποθετήσετε τη συσκευή σε κλειστούς χώρους. Μην τοποθετείτε τη φιάλη αερίου σε κλειστούς χώρους ή κοντά σε ελεύθερες φλόγες ή πηγές θερμότητας.

Η φιάλη του αερίου πρέπει να φυλάσσεται σε εξωτερικό χώρο και καλά αεριζόμενο χώρο με το πώμα προστασίας στο στόμιο. Όταν χρησιμοποιείτε το barbecue μετά από μία μεγάλη περίοδο κατά την οποία δεν το χρησιμοποιείτε, να βεβαιώνετε ότι δεν υπάρχουν διαρροές αερίου ή εμφράξεις στον καυστήρα πριν να το χρησιμοποιήσετε. Ακολουθήστε τις οδηγίες καθαρισμού για την ασφάλεια του barbecue. Εάν το barbecue φυλάσσεται σε εξωτερικό χώρο, βεβαιωθείτε ότι η περιοχή κάτω από το μπροστινό πάνελ είναι ελεύθερη από εμφράξεις (έντομα κλπ). Η περιοχή αυτή πρέπει να διατηρηθεί ελεύθερη για να μην παρεμποδίζεται η καύση ή η κυκλοφορία του αέρα.

### **Οδηγίες καθαρισμού**

Το barbecue καθαρίζεται εύκολα με λίγο κόπο, αρκεί να ακολουθήσετε αυτές τις χρήσιμες συμβουλές.

- Ανάψτε τον καυστήρα για 3-5 λεπτά έτσι ώστε να καούν τα υπολείμματα λίπους και.

Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι κρύα πριν να συνεχίσετε.

- Οι σχάρες πρέπει να πλένονται περιοδικά βυθίζοντάς τις και πλένοντάς τις σε νερό και σαπούνι με ένα μη λειαντικό σφουγγάρι.

- Πλύνετε και τις εσωτερικές επιφάνειες του grill με ζεστό νερό και σαπούνι. Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικές βούρτσες, σύρμα ή συρμάτινα σφουγγάρια.

- Ελέγχετε περιοδικά ότι ο καυστήρας δεν έχει βουλώσει από έντομα και αράχνες που μπορούν να μπλοκάρουν το σύστημα του αερίου, παρεκκλίνοντας τη ροή του. Καθαρίστε το μάτι με πολύ προσοχή, ελέγχοντας ότι δεν υπάρχουν εμφράξεις. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε ένα βουρτσάκι για τον καθαρισμό των εσωτερικών μερών του barbecue.

- Απαγορεύεται να κάνετε οποιονδήποτε τύπο τροποποίησης της συσκευής αυτής.

Το φυλλάδιο αποτελεί μέρος του προϊόντος και πρέπει να το έχετε πάντα κοντά σας, σε περίπτωση απώλειας ζητείστε ένα αντίγραφο.

Μέριμνά μας είναι η λήψη κάθε προφύλαξης ώστε η συσκευή αυτή να σας παραδοθεί με τις καλύτερες συνθήκες.



## UPOZORNĚNÍ

Tento spotřebič je určený pouze pro venkovní použití.

Během provozu spotřebič nikdy nepřemísťujte.

Po použití spotřebiče zavřete ventil na plynové bombě.

Nikdy nenechávejte plynovou bombu připojenou k regulačnímu ventilu, jestliže je odpojený od hadice grilu.

Než přistoupíte k montáži, zkontrolujte celistvost komponentů.

## POZOR

Některé části spotřebiče dosahují velmi vysokých teplot: dávejte pozor na děti a starší osoby.

## BEZPEČNOST

V blízkosti tohoto anebo podobných spotřebičů neskladujte a ani nepoužívejte naftu, methylová paliva nebo jakékoliv další hořlavé kapaliny či páry. Nikdy gril nezapalujte pomocí nafty nebo jiných podobných paliv.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Plyn:	G30 (butan 28-30 mbar) G31 (Propan 37 mbar)
Plynová bomba:	bomba na butan 3 - 5 - 10 Kg
Tlak:	30 mbar
Spotřeba:	582 g/h G30 30 mbar
Výkon:	l3+ 8 kW
Injektor	1
Celková hmotnost:	34,5 Kg
Rozměry (orientační):	Š 117,5 x H 60 x V 90 cm
Grilovací plocha:	48,5 x 48,5 cm
Topné těleso:	regulovatelné s nepřetržitým provozem
Zapalování:	piezoelektrické
Plynová bomba na 10 kg je dostatečná pro 17 hodin provozu spotřebiče na plný režim.	



Zakoupením tohoto plynového grilu získáte velmi kvalitní výrobek. Zařízení odpovídá bezpečnostních předpisům Evropské unie v souladu s evropskou bezpečnostní normou EN498 (plynové spotřebiče).

## MONTÁŽNÍ DOPORUČENÍ

Před montáží spotřebiče vytáhněte z krabice veškeré jeho komponenty a zkontrolujte, jestli některý nechybí. Jestliže zjistíte, i přes přísné kontroly kvality, že chybí některý komponent spotřebiče, okamžitě kontaktujte servisní oddělení výrobce. Toto oddělení vám okamžitě poskytne asistenci.

Pro montáž spotřebiče potřebujete anglický klíč, kleště a křížový šroubovák.

Před zahájením montáže si pozorně přečtěte montážní instrukce. Montáž spotřebiče je velmi snadná.

Namontujte veškeré matice a šrouby bez toho, abyste je zcela utáhli. Pouze po dokončení montáže utáhněte veškeré spoje. Tímto zajistíte snadnější montáž a lepší stabilitu spotřebiče.

## DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ



Pro provoz tohoto grilu je nutné použít bomby na zkapalněný plyn (butan-propan) s hmotností 3 – 5 - 10 Kg.

Gumová plynová hadice nesmí být delší než 1,5m, nesmí být překročena její doba životnosti a musí odpovídat normám platným v zemi instalace.

Regulátor tlaku musí být nastavený na tlak, stanovený normami platnými v zemi instalace.

Obracejte se za tímto účelem na nejbližšího prodejce plynových zařízení a doplňků.

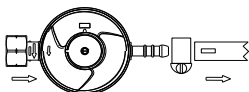
Odkazujeme na tabulku umístěnou na grilu. Je zakázané používat regulovatelné redukory tlaku.

## INSTALACE

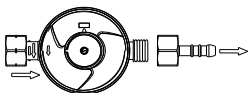
Zkontrolujte správné umístění těsnění reduktoru a jestli není náhodou poškozené. Při výměně plynové bomby vždy vyměňte i toto těsnění.

Příšroubujte reduktor tlaku plynové bomby tak, že jím budete otáčet proti směru hodinových ručiček. Hermeticky uzavřete.

Připojte plynovou hadici k reduktoru tlaku podle níže uvedených instrukcí:



-Plynová hadice musí být připojená k reduktoru a zajištěná pomocí upínací kovové pásky. Hermeticky uzavřete. Nebo



-Příšroubujte (ve směru hodinových ručiček) přípojku k reduktoru tlaku, připojte plynovou hadici k přípojce a zajištěte ji pomocí upínací kovové pásky. Hermeticky uzavřete. Nebo

Druhý konec plynové hadice musí být řádně upevněný ke grilu: hadice musí být připojená přímo a upevněná pomocí příslušné upínací kovové pásky, anebo je nutné příšroubovat přípojku plynové hadice k přípojce grilu. Umístěte bombu vedle grilu (ne pod gril) a ujistěte se, že je dostatečně vzdálená od zdroje tepla a že je v bezpečné pozici.

## ZKOUŠKA ÚNIKU PLYNU

Během této zkoušky odstraňte z okolního prostoru veškeré hořlavé materiály a neprovádějte žádné úkony, které by mohly způsobit požár.

Je zakázáno kouřit!

Nikdy neprovádějte kontrolu úniku plynu, jestliže je hořák zapálený!

Tuto zkoušku vždy provádějte ve venkovních prostorech.

Zkontrolujte plynovou hadici a ujistěte se, že není v žádném místě prasklá, proříznutá nebo odřená. Zkontrolujte životnost plynové hadice a v případě potřeby ji vyměňte.

Jestliže je hadice poškozená, gril nepoužívejte.

Ujistěte se, že plynová hadice není v žádném místě ohnutá, což by mohlo způsobit nepravdělný přívod plynu během použití grilu.

Ujistěte se, že plynová hadice není v žádném místě příliš napnutá a že se v žádném místě nedotýká horkého grilu.

Zavřete ventily grilu.

Otevřete ventil plynové bomby a zkontrolujte, jestli nedochází k úniku plynu. Na veškeré spoje naneste roztok obsahující 50% vody a 50% tekutého mýdla. Přítomnost bublin značí únik plynu.

Nepoužívejte gril, dokud neodstraníte příčinu úniku plynu!

Pro zastavení úniku plynu utáhněte veškeré body připojení.

Jestliže cítíte typický pach plynu, okamžitě zavřete ventil pro přívod plynu umístěný na plynové bombě!

Při každé výměně plynové bomby nebo hadice proveďte kontrolu úniku plynu.

## VÝMĚNA PLYNOVÉ BOMBY

Během připojování nebo výměny bomby se ujistěte, že:

- je daný úkon prováděný ve venkovních prostorech,

- Je ventil plynové bomby zavřený.
  - Je přívodní ventil plynu grilu zavřený.
  - je přívodní ventil plynu zavřený,
  - je těsnění regulátoru odpovídající a nové,
  - plynová hadice není příliš napnutá a zkroucená a že se v žádné části nedotýká teplého grilu.
  - jsou použity regulátory tlaku odpovídající platným normám,
- Poznámka: vždy zkontrolujte, jestli na spojích nedochází k únikům plynu (pomocí mýdlové vody).

## **INSTRUKCE PRO ZAPÁLENÍ GRILU**

Položte gril na rovný povrch v dostatečné vzdálenosti od hořlavých materiálů (kupky dřeva, větve stromů atd.). Gril je určený pouze pro venkovní použití! Po zapálení grilu ho nepřesunujte a nenechávejte ho bez dozoru. Gril musí být vždy v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat. Nezapomeňte, že teplý tuk může z roštu kapat na zem. Během použití se gril zahřívá na velmi vysoké teploty a proto při manipulaci s krytem a ostatními komponenty s ovládacími knoflíky používejte ochranné rukavice. Před složením spotřebiče se ujistěte, že je zcela studený.

### **POZOR: jestliže je hořák zapálený, kryt musí být otevřený!**

Zapálení grilu se liší podle modelu:

- Otevřete kontrolní ventil na plynové bombě, stiskněte a otáčejte proti směru hodinových ručiček knoflíkem na ovládacím panelu grilu, dokud se nepřesune do středové pozice. Poté několikrát stiskněte zapalovací tlačítko, dokud neuslyšíte cvaknutí. Nebo
- Otevřete kontrolní ventil na plynové bombě, stiskněte a otáčejte proti směru hodinových ručiček posledním levým knoflíkem, dokud neuslyšíte cvaknutí. Po zapálení hořáku můžete postupně zapálit i další hořáky a to tak, že stisknete ovládací knoflík a budete jím otáčet, dokud se nedostane do středové pozice.

Upozornění: jestliže se hořák nezapálí, zavřete ovládací knoflík tak, že jím budete otáčet ve směru hodinových ručiček a zavřete ventil na plynové bombě. Počkejte pět minut a znovu zkuste zapálit hořák.

## **PŘEDEHŘÁTÍ**

Doporučujeme předeřhřát gril po dobu alespoň 2 minut na minimum a poté po dobu 2 minut na maximum.

U modelů umožňujících ohřívání nádobí nesmí být dno hrnce rozměrů větších, než je podpěrná mížka a příslušný plamen nesmí přesahovat jeho dno.

## **RADY PRO ÚSPORU ENERGIE**

Po dokončení grilování okamžitě gril vypněte.

Nepředeřhřívajte gril po dobu delší, než je ta uvedená.

## **BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**

Před použitím grilu si pozorně přečtěte následující upozornění:

1. Řiďte se montážními instrukcemi uvedenými v tomto návodu. V opačném případě může dojít k problémům během používání spotřebiče.
2. Během provozu se gril zahřívá na velmi vysoké teploty; dávejte velký pozor na děti, zvířata a starší osoby.
3. V případě úniku plynu zavřete ventil plynové bomby, uhasťte veškeré plameny, otevřete kryt a zopakujte zkoušku úniku plynu. Jestliže nejste schopní vyřešit problém sami, obraťte se na vašeho dodavatele plynových bomb.
4. Uživatel nesmí nijak upravovat výrobcem zapečetěné části.
5. Během provozu gril nepřesunujte.
6. Po použití spotřebiče zavřete plynovou bombu.
7. Jakákoliv úprava zařízení může být nebezpečná a je tudíž zakázána.
8. Nepoužívejte a neskladujte hořlavé kapaliny a páry v blízkosti grilu, jestliže je v provozu.
9. Plynový gril je určený pouze pro venkovní použití.

10. Pro kontrolu úniku plynu nikdy nepoužívejte otevřený oheň.
11. Nepoužívejte gril v případě zjištění úniku plynu.
12. Při používání grilu nikdy neodpojujte žádnou plynovou přípojku jak na grilu, tak na plynové bombě/regulátoru.
13. Při použití grilu buďte vždy velmi opatrní; nikdy ho nenechávejte bez dozoru.
14. Pravidelně gril čistěte. Dávejte pozor na to, abyste během čištění nerozšířili anebo neucpali otvory hořáků či ventilů.
15. Nepoužívejte gril v garáži nebo zavřených prostorech. Uchovávejte gril v dostatečné vzdálenosti od hořlavých materiálů.
16. Doporučujeme nechat zkontrolovat gril u prodejce plynových bomb alespoň jednou za rok. Neprovádějte tuto kontrolu sami.
17. Jestliže je gril zapálený, kryt musí být vždy otevřený.
18. Při grilování používejte tlusté ochranné rukavice a grilovací nástroje s dlouhým držákem.
19. Buďte připraveni na případné nehody či požár. Je nutné vědět, kde máte uloženou lékárničku a hasicí přístroj a jak je používat.
20. Zajistěte, aby byly elektrické kabely a plynová hadice dostatečně vzdálené od horkých částí grilu.
21. Při grilování buďte velmi opatrní.
22. Pod grilovací rošt používejte pouze lávové kameny, rovnoměrně uložené do příslušné jímky. Nepoužívejte dřevěné uhlí.

## SKLADOVÁNÍ

Pro zaručení dlouhodobé životnosti a funkčnosti zařízení je nutné postarat se o jeho pravidelné očištění po každém použití.

Pro ochranu hořáků proti korozi naneste tenkou vrstvu oleje.

Před uskladněním zařízení v uzavřených prostorech odpojte vždy plynovou bombu.

Neskladujte plynovou bombu v uzavřených prostorech, ani ji neumísťujte do blízkosti otevřeného plamene či jiných zdrojů tepla. Po dlouhodobém odstavení grilu zkontrolujte, jestli nedochází k úniku plynu a jestli nejsou ucpané hořáky. Pro zajištění bezpečnosti grilu se řiďte instrukcemi pro jeho čištění. Jestliže gril skladujete ve venkovních prostorech, ujistěte se, že zóna pod čelním panelem není nijak ucpaná (hmyz atd.). Tato zóna musí být volná, aby mohlo dojít ke správnému spalování a oběhu vzduchu.

## ČIŠTĚNÍ

Čištění grilu je velmi snadné, stačí se řídit následujícími užitečnými radami:

- Zapalte hořák na 3-5 minut, aby došlo ke spálení zbylého tuku a lávových kamenů. Před provedením následujícího kroku se ujistěte, že je spotřebič studený.

- Rošty je nutné čistit pravidelně tak, že je ponoříte do vody s čistícím prostředkem a umyjete neabrazivní houbou.

- Čistěte také vnitřní povrch grilu pomocí teplé vody a čistícího prostředku. Nikdy nepoužívejte kovové kartáče, ocelovou vlnu či drátěnky.

- Pravidelně kontrolujte, jestli není hořák ucpaný (hmyz, pavouci atd.), neboť by mohlo dojít k zablokování rozvodu plynu. Při čištění hořáku dbejte zvýšené opatrnosti a ujistěte se, že není ucpaný. Při čištění vnitřních částí grilu doporučujeme použít kartáček.

- Je zakázáno provádět jakékoliv změny na spotřebiči.

Návod k použití je součástí výrobku a musí být uschován tak, abyste ho měli vždy po ruce. V případě ztráty si vyžádejte jeho kopii.

Výrobce přijal veškerá možná opatření nezbytná k tomu, aby byl spotřebič dodán v co nejlepším stavu.

Używać urządzenie tylko na zewnątrz.

Nie przemieszczać urządzenia w czasie użytkowania.

Zamknąć zawór butli gazowej po zakończeniu użytkowania.

Nie pozostawiać nigdy butli gazowej podłączonej do regulatora jeśli jest on odłączony od rury grilla.

Przed wykonaniem montażu, należy sprawdzić integralność elementów.

#### UWAGA

Niektóre części urządzenia mocno się nagrzewają:

zwracać uwagę na dzieci i na osoby w podeszłym wieku.

#### BEZPIECZEŃSTWO

Nie przechowywać gazu płynnego, paliw metylowych lub jakiegokolwiek innego produktu w stanie parowym lub ciekłym, łatwopalnego w pobliżu tych lub podobnych urządzeń. Nigdy nie zapalać grilla gazem płynnym lub podobnymi paliwami

#### Dane Techniczne

Gaz:	G30 (Butan 37 mbar) G31 (Propan 37 mbar)
Butla gazowa:	Butla na gaz butan 3 - 5 - 10 Kg
Ciśnienie:	37 mbar
Zużycie:	620 g/h G30 37 mbar
Moc:	I3B/P 8,5 kW
Iniektor	1
Ciężar łączny:	34,5 Kg
Wymiary (przybliżone):	L 117,5 x P 60 x H 90 cm
Powierzchnia pieczenia:	48,5 x 48,5 cm
Element grzewczy:	nastawny ciągły
Zapłon:	piezoelektryczny

Butla gazowa o ciężarze 10 Kg wystarczy na czas zapalenia równy 16 godzin przy pełnym stanie pracy.



Nabywając ten grill, zakupili Państwo produkt doskonałej jakości. Urządzenie spełnia przepisy bezpieczeństwa Unii Europejskiej zgodnie z European Gas Standard (EN498).

#### ZALECENIA DLA MONTAŻU

Przed przystąpieniem do montażu, wyjąć z opakowania wszystkie części i sprawdzić czy nie brakuje żadnego komponentu. Jeśli, pomimo rygorystycznych kontroli jakości, okaże się, że brakuje jakiegoś komponentu, należy zwrócić się do serwisu obsługi klientów. Zostanie Państwu udzielona natychmiastowa pomoc.

Do montażu będzie konieczny klucz angielski, kleszcze i śrubokręt krzyżowy.

Przed rozpoczęciem dokładnie przeczytać instrukcje montażu. Montaż nie jest trudny.

Zamontować wszystkie nakrętki i śruby pozostawiając je poluzowane. Tylko po zakończeniu

montażu zacisnąć wszystkie połączenia. Postępując w ten sposób ułatwia się montaż i powiększa stabilność urządzenia.

## AŻNE

Grill działa z butlą na gaz płynny (butan-propan) o 3- 5 - 10 Kg.

Gumowa rura gazowa nie powinna przekraczać 1,5 m długości, musi być zgodna z przepisem obowiązującym w kraju użytkowania oraz opatrzona datą upływu terminu ważności.

Regulator ciśnienia musi być wykalibrowany dla określonego ciśnienia, zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania, jest dostępny w najbliższym punkcie sprzedaży artykułów gazowych.

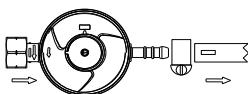
Odnieść się do tabeli podanej na grillu, niedozwolone jest używanie nastawnych reduktorów ciśnienia.

## MONTAŻ

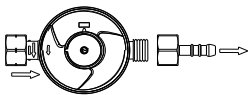
Sprawdzić czy uszczelka reduktora jest jeszcze obecna i czy nie jest uszkodzona, zmienić uszczelkę przy każdej wymianie butli.

Przykręcić reduktor ciśnienia na butli obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Zacisnąć hermetycznie.

Rura gazowa zostaje podłączona do złączki wyjścia reduktora ciśnienia zgodnie z poniższym opisem:



Rura gazowa zostaje podłączona do reduktora i przymocowana odpowiednim metalowym zaciskiem. Zacisnąć hermetycznie. Lub



Przykręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara gumową złączkę izolującą do reduktora ciśnienia, podłączyć rurę gazową do złączki i przymocować za pomocą odpowiedniego metalowego zacisku. Zacisnąć hermetycznie. Lub

Druga końcówka rury gazowej podłączona jest solidnie do grilla: sprzężona bezpośrednio i przymocowana odpowiednim metalowym zaciskiem, lub nakręcić złączkę rury gazowej na złączkę grilla. Ustawić butlę z boku grilla, nie pod spodem, uważając, aby znajdowała się daleko od źródeł ciepła i w bezpiecznej pozycji.

## PRÓBA NA ULATNIANIE SIĘ GAZU:

Podczas próby na ulatnianie się gazu usunąć znajdujące się w pobliżu substancje łatwopalne i absolutnie unikać czynności, które mogłyby wywołać pożar.

Zakaz palenia papierosów!

Nigdy nie wykonywać kontroli ulatniania się gazu przy zapalonym palniku!

Wykonywać zawsze próbę na zewnątrz.

Skontrolować rurę gazową, sprawdzając czy nie ma pęknięć, przecięć czy zadrapań

Sprawdzić datę upływu ważności rury gazowej, ewentualnie ją wymienić.

Jeśli rura jest uszkodzona nie używać grilla.

Upewnić się czy rura gazowa nie ma zagięć, które mogłyby przeszkodzić regularnemu dopływowi gazu podczas używania grilla.

Upewnić się czy rura gazowa nie jest naciągnięta w żadnym miejscu i czy nie dotyka żadnej nagrzanej części grilla.

Zamknąć kurki grilla.

Otworzyć zawór butli i sprawdzić czy gaz się nie ulatnia. Nałożyć roztwór 50% wody i 50% płynnego mydła na wszystkie połączenia. Obecność baniek wskazuje na ulatnianie się gazu.

Grill nie może być używany do momentu gdy nie zostanie naprawiona przyczyna ulatniania się gazu!

W celu zatrzymania ulatniania się gazu należy zacisnąć wszystkie miejsca połączenia.

Natychmiast zamknąć zawór butli jak tylko poczuje się charakterystyczny zapach gazu!

Wykonać próbę na ulatnianie się gazu za każdym razem gdy podłącza się lub wymienia butlę lub rurę gazową

W jaki sposób wymienić butlę

Podczas podłączenia lub wymiany butli upewnić się aby:

- Czynność została wykonana na wolnym powietrzu.
- Została wykonana z daleka od źródeł ciepła.
- Zawór butli był zamknięty
- Kurek gazowy grilla był zamknięty.
- Uszczelka hermetyczna regulatora była dostosowana i nowa
- Rura gazowa nie była naciągnięta lub skręcona i żeby nie dotykała żadnej nagrzanej części grilla.
- Na butli były używane tylko regulatory ciśnienia zgodne z obowiązującymi normami.

Przypis: zawsze sprawdzić czy nie ma ulatniania się gazu na łączniku stosując wodę z mydłem wzdłuż wszystkich połączeń.

## **INSTRUKCJE ZAPALANIA**

Ustawić grill na płaskiej powierzchni, z daleka od łatwopalnych przedmiotów jak drewniane ogrodzenia lub zwisające gałęzie drzew. Zabronione jest używanie grilla w pomieszczeniach zamkniętych! Po zapaleniu grilla nie przemieszczać go i nie pozostawiać bez nadzoru. Ustawić grill poza zasięgiem dzieci i zwierząt. Mieć na uwadze fakt, że gorący tłuszcz z pieczenia mógłby przelać się na zewnątrz paleniska. Podczas używania, grill mocno się nagrzewa, manewrować pokrywą i innymi częściami używając rekawic i uchwytów. Upewnić się czy urządzenie całkowicie ostygło przed odstawieniem go.

### **UWAGA: pokrywa musi być otwarta podczas zapłonu palnika!**

W zależności od modelu zapłon odbywa się w następujący sposób:

- otworzyć zawór kontroli na butli gazowej, nacisnąć i przekręcić gałkę panelu kontrolnego grilla w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara aż do pozycji centralnej, nacisnąć przycisk zapłonu kilka razy, tak aby zrobił clic. Lub
- Otworzyć zawór kontroli butli gazowej, nacisnąć i przekręcić gałkę po lewej stronie panelu kontrolnego grilla w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do chwili gdy słycać clic. Po dokonaniu zapłonu palnika można zapalić kolejno również inne palniki naciskając i przekręcając gałkę aż do pozycji centralnej.

Ostrzeżenie: jeśli palnik nie zapala się, zamknąć gałkę przekręcając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i zamknąć zawór butli gazu. Odczekać pięć minut przed ponowną próbą zapalenia palnika.

## **WSTĘPNE NAGRZEWANIE**

Zaleca się nagrzać grill przez 2 minut na minimum a następnie przez 2 minut na maksimum.

W modelach gdzie możliwe jest podgrzewanie naczyń, średnica dna garnka nie może przekraczać rozmiarów rusztu oraz płomień nie może otaczać dna.

## **ZALECENIA NA OSZCZĘDNOŚĆ ENERGII**

Wyłączyć grill natychmiast po zakończeniu pieczenia .

Nie nagrzewać wstępnie grilla przez czas dłuższy od wskazanego

## **OSTRZEŻENIA I BEZPIECZEŃSTWO**

Przed użyciem grilla przeczytać uważnie następujące punkty:

1. Postępować zgodnie z instrukcjami montażu niniejszej książeczki. W przeciwnym wy-

padku mogłyby pojawić się problemy podczas użytkowania.

2. Podczas użytkowania grill mocno się nagrzewa; zwracać szczególną uwagę w przypadku obecności zwierząt, dzieci czy osób w podeszłym wieku.
3. W przypadku wypływu gazu, należy zamknąć zawór butli, wygasić ewentualne otwarte płomienie, otworzyć pokrywę i powtórzyć próbę szczelności. Jeśli nie potrafi się rozwiązać problemu zwrócić się do własnego dostawcy butli gazowych.
4. Części zaplombowane przez producenta nie mogą być naruszone przez użytkownika
5. Nie poruszać grillem podczas jego działania.
6. Po użyciu należy zamknąć zawór butli z gazem.
7. Każda zmiana w urządzeniu może być niebezpieczna i jest zabroniona.
8. Nie używać i nie przechowywać płynów czy oparów łatwopalnych w pobliżu grilla podczas jego używania.
9. Grill na gaz jest stworzony wyłącznie do użytku na zewnątrz.
10. Nie używać wolnych płomieni w celu sprawdzenia ulatniania się gazu.
11. Nie używać grilla przy ulatniającym się gazie.
12. Podczas używania grilla nie odłączać żadnego przyłącza gazu tak na grillu jak na i na butli /regulatorze.
13. Zwracać zawsze szczególną uwagę podczas działania grilla; nigdy nie pozostawiać go bez nadzoru.
14. Okresowo czyścić grill. Uważać, aby nie poszerzać ani nie zatykać otworów palnika lub otworów zaworów podczas czyszczenia.
15. Nie używać grilla w garażu ani w pomieszczeniach zamkniętych. Przechowywać z daleka od materiałów palnych.
16. Zaleca się przeprowadzać przegląd grilla przez doświadczony personel u sprzedawcy butli gazowych przynajmniej raz do roku. Nie przeprowadzać samemu przeglądu urządzenia.
17. Pokrywa musi być zawsze otwarta podczas zapalania grilla.
18. Używać grubych rękawic i przyrządów o długim uchwyicie podczas przygotowania potraw na grillu.
19. Być przygotowanym na ewentualne wypadki czy pożary. Wiedzieć gdzie znajduje się zestaw do udzielenia pierwszej pomocy, gaśnica i jak je używać.
20. Trzymać kable elektryczne i rurę gazową z daleka od nagrzanym powierzchniami.
21. Prowadzić zawsze z największą uwagą.
22. Pod rusztem do pieczenia należy używać tylko kamień wulkaniczny ułożony równomiernie w odpowiednim pojemniku. Nie używać węgla drzewnego.

## **KONSERWACJA**

Po użyciu należy wyczyścić urządzenie, aby zagwarantować jego trwałość i funkcjonalność w miarę upływu czasu.

Chronić palniki przed korozją pokrywając je niewielką warstwą oleju.

Wyjąć butlę z gazem i przechowywać urządzenie w zamkniętym pomieszczeniu.

Nie przechowywać butli z gazem w zamkniętych pomieszczeniach, w pobliżu otwartych płomieni lub źródeł ciepła.

Butla gazowa musi być przechowywana na zewnątrz w dobrze wietrzonym miejscu z nasadką ochronną na otworze. Kiedy używa się grill po dłuższym okresie nie używania, upewnić się czy nie ulatnia się gaz lub czy palnik nie jest zatkany przed jego użyciem. Dla bezpieczeństwa grilla postępować zgodnie z instrukcjami czyszczenia. Jeśli grill przechowywany jest na zewnątrz, sprawdzić czy przestrzeń pod panelem czołowym nie jest zatkana (owady itd.). Ta przestrzeń musi być zawsze utrzymana wolna tak, aby nie przeszkadzać spalaniu lub krążeniu powietrza.

## **INSTRUKCJE CZYSZCZENIA**

Grill jest łatwy do czyszczenia z niewielkim wysiłkiem, wystarczy dostosować się do tych użytecznych zaleceń.

- Zapalić palnik przez 3-5 minut tak, aby spalić pozostałości tłuszczu. Upewnić się aby urządzenie

ostygło przed dalszym postępowaniem.

- Ruszty muszą być okresowo czyszczone zanurzając je i myjąc nie ścierną gąbką w wodzie z mydłem.

- Myć również wewnętrzne powierzchnie grilla ciepłą wodą z mydłem. Do czyszczenia nie używać szczotek drucianych, wełny stalowej lub włóków metalowych.

- Okresowo sprawdzać czy palnik nie jest zatkany przez owady i pająki, które mogłyby zablokować system gazu, zmieniając jego kierunek przepływu. Czyścić palnik z wielką uwagą, upewniając się, żeby nie był zatkany. Zaleca się używanie szczoteczki do czyszczenia wewnętrznych części grilla.

- Zabronione jest wykonywanie jakichkolwiek zmian na tym urządzeniu.

Książeczka stanowi część produktu i musi być przechowywana zawsze w zasięgu ręki, w przypadku jej zgubienia poprosić o wydanie kopii.

Naszą troską jest przedsięwzięcie wszelkich środków ostrożności tak, aby urządzenie zostało Państwu dostarczone w jak najlepszym stanie.

**IT** Dichiarazione di conformità CE

**ES** Declaracion CE de Conformidad

**FR** Declaration de Conformité CE

**PT** Declaração de conformidade CE

**DE** EG Konformitätserklärung

**GR** EC Δήλωση Περὶ τῆς ἀνατάρξεως

**GB** EG Declaration of Conformity

**CZ** ED prohlášení o konformite

**NL** EC Conformiteitsverklaring

**PL** Oświadczenie o zgodności z normami



Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

La soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

Der unterzeichnende erklärt im Namen der firma die Übereinstimmung des Produktes. The undersigned declares in the name of the company that the product is compliance with the following guidelines standards.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

ΕV σvσματὶ τῆς εταιρείας οηλῶνει ο υπογεγεργραμμένος τῆν συμφωνία του προοίς προς τους ἀκόλουθους κανονιτμούς και τα ἀκόλουθα πρότυπα.

Ni e podepsaný jménem firmy prohia uje, e výrobek odpovida následujícím směrnícim a normám.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wyznaczonymi i normami.

98/37/EG

89/686/EWG

73/23/EWG

87/404/EWG

97/23/EG

R&TTED 1999/5/EG

89/336/EWG

2000/14/EG: LMW.....dB(A); LWA.....dB(A)

90/396/EWG

98/37/EG